ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. J. BEGRICH, PROF. DR. H. EHELOLF, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. W. SIMON UND PROF. DR. OTTO STRAUSS HERAUSGEGEBEN VON

PROF. DR. RICHARD HARTMANN

Pacific School of Religion Berkeley, Calif.

INHALT:

Wang An-schi, der Reformator, sein Werk und seine Gegner. Von O. Franke . . . 73

Besprechungen: . . . . . 79—121

Bartsch, G.: Das Gebiet des Erciyes Dağı und die Stadt Kayseri in Mittel-Anatolien. H. v. Mžik) 105

Caspari, W.: Lieder und Gottessprüche der Rückwanderer (Jes. 40—55). (P. Volz) . 95

Dougherty, R. Ph.: Archives from Erech Neo-Babylonian and Persian Periods. (O. Krückmann) 93

Dumont, P.-E.: L'Īśvaragītā. (H. Weller) . 117

Ehrenberg, V.: Ost und West. (W. Schubart) 79

Euringer, S.: Die äthiopischen Anaphoren des Hl. Evangelisten Johannes des Donnersohnes und des Hl. Jacobus von Sarug hrsg. u. übers. (H. Gotthard) 101

Gardiner, A. H.: Hieratic Papyri in the British Museum. Series III: Chester Beatty Gift. I u. II. (H. Bonnet) 90

Hermann, A.: Führer durch das Museum der ägyptischen Altertümer zu Kairo. (G. Roeder) 90

Mariès, L.: Hippolyte de Rome. (K. Mlaker) . 84

Mercier, E.: La spiritualité byzantine. (F. Dölger) 88

Mostaert, A.: Ordosica. (E. Haenisch) . . . 118

Muller, H.: Touti-Nameh ou Les Contes du Perroquet de Ziay[!]-ed-Din Nakhchabi. (J. Rypka) 105

Otto, R.: Die Urgestalt der Bhagavad-Gītā. (F. O. Schrader) 107

— Die Lehrtraktate der Bhagavad-Gītā. (F. O. Schrader) 108

— Der Sang des Hehr-Erhabenen. (F. O. Schrader) 108

Otto, W.: Zur Geschichte der Zeit des 6. Ptolemäers. (V. Ehrenberg) 81

Rupprecht, E.: Cosmae et Damiani Sanctorum medicorum Vitam et Miracula ed. (F. Pfister) 87

Sander, R.: Furcht und Liebe im palästinischen Judentum. (P. Volz) 98

Stafford, R. S.: The Tragedy of the Assyrians. (R. Strothmann) 100

Sukenik, E. L.: Ancient Synagogues in Palestine and Greece. (C. Watzinger) . . . 99

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite.

Preis halbjährlich RM 24 —; für Mitglieder der DMG RM 22 —. Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied der Schriftleitung, Manuskripte und Rezensionsexemplare an den Verlag zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und Judaica Prof. D. J. BEGRICH, Leipzig C 1, Ferd. Rhodestr. 14 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. EHELOLF, Berlin C 2, Am Lustgarten, neben der Nationalgalerie / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. Dr. R. HARTMANN, Göttingen, Calsowstr. 31 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. KEES, Göttingen, Düstere Eichenweg 12 / für den fernen Osten Prof. Dr. Walter SIMON, Berlin-Halensee, Sesselmannweg 11 / für Indologie Prof. Dr. Otto STRAUSS, Breslau 1, Neue Gasse 8—12.

Jährlich 12 Nummern.

39. JAHRG. NR. 2

FEBRUAR 1936

Printed in Germany.

VERLAG DER J. C. HINRICHS'SCHEN BUCHHANDLUNG / LEIPZIG C 1

(Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses):

Volz, P.: Die Eschatologie der jüdischen Gemeinde im neutestamentlichen Zeitalter. (2. Aufl. d. Werkes: „Jüdische Eschatologie von Daniel bis Akiba"). (W. Baumgartner) 97

Wenzel, H.: Forschungen in Inneranatolien. I. (H. v. Mžik) 105

Williamson, H. R.: Wang An-Shih. I. (O. Franke) 73

Zajączkowski, A.: Études sur la langue Vieille-Osmanlie. I. (Th. Menzel) 103

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 73—79
Allgemeines . . . . . 79—90
Ägyptologie . . . . . 90—93
Keilschriftforschung . . . . . 93—95
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . 95—100
Semitistik, Islamistik . . . . . 100—103
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . 103—107
Südasien . . . . . 107—118
Ostasien . . . . . 118—121

Zeitschriftenschau: Bulletin d'Études Orientales — Bulletin des Musées Royaux d'Art et d'Histoire — Byzantion — The Calcutta Oriental Journal — Caucasica — The China Journal — Chronique d'Egypte — The Contemporary Review — Deutsche tierärztliche Wochenschrift — The Dublin Review — The English Historical Review — Études de papyrologie . . . . . 121—128

Neuerscheinungen:

44 Bischoff, N. v.: Ankara, Eine Deutung des neuen Werdens in der Türkei. München: Bruckmann; Wien: A. Holzhausen [1935]. (IV, 226 S.) 8°. RM 4.80.

45 Cassuto, U.: I manoscritti Palatini ebraici della Biblioteca Apostolica Vaticana e la loro storia. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana 1935. (VIII, 183 S., 2 Taf.) gr. 8° = Studi e Testi, 66. Lire it. 45 —.

46 Driver, G. R., and J. C. Miles: The Assyrian Laws ed. with Translation and Commentary. Oxford: Clarendon Press 1935. (XXIV, 534 S.) 8° = Ancient Codes and Laws of the Near East, 2. 35 s.

47 Ecke, G., u. P. Demiéville: The Twin Pagodas of Zayton. A Study of later Buddhist Sculpture in China. Photogr. & Introduction by G. Ecke. Iconography & History by P. Demiéville. Cambridge/Mass.: Harvard University Press 1935. (VIII, 95 S., 72 Taf., 5 Pläne.) 4° = Harvard-Yenching Institute Monograph Series. Vol. II. $ 5 —.

48 Evans-Wentz, W. Y.: Das tibetanische Totenbuch aus der englischen Fassung des Lama Kazi Dawa Samdup, hrsg. Übersetzt u. eingeleitet v. L. Göpfert-March. Mit einem psychologischen Kommentar von C. G. Jung. Zürich: Rascher Verlag 1935. (163 S. m. Abb.) 8°.

49 Finkelstein, L.: Siphre zu Deuteronomium, unter Benutzung des Nachlasses von H. S. Horovitz † mit kritischem Apparat u. Noten hrsg. Lfg. 1. Breslau: M. & H. Marcus 1935. (64 S.) 4° = Gesellsch. z. Förd. d. Wiss. d. Judentums in Berlin. Corpus Tannaiticum Abt. 3: Halachische Midraschim, Tl. 3. Subskr.-Preis pro Lfg. RM 6 —.

50 [Florenz, K.:] Festgabe der Deutschen Gesellschaft für Natur- u. Völkerkunde Ostasiens zum 70. Geburtstag von Prof. Dr. K. Florenz am 10. Januar 1935. Tokyo: Deutsche Gesellsch. f. Natur- u. Völkerkunde Ostasiens; Leipzig: O. Harrassowitz 1935. (IV, 111 S.) gr. 8° = Mitteil. d. Deutsch. Gesellsch. f. Natur- u. Völkerkunde Ostasiens, Bd. XXV, B. RM 4 —.

51 Fu Si-Nien u. Hu Schï: Das Studium der Klassiker im neuen China. Zwei aktuelle Aufsätze, bearb. v. Fr. Jäger. Glückstadt: Augustin [1935]. (24 S.) gr. 8°.

52 Gelb, I. J.: Inscriptions from Alishar and Vicinity. Chicago/Ill.: The University of Chicago Press [1935]. (XV, 84 S., LXIII Taf.) 4° = The University of Chicago Oriental Institute Publications Vol. XXVII. Researches in Anatolia. Vol. VI. $ 6 —.

53 Grierson, Sir G. A.: The Test of a Man, being the Purusha-Parîkshâ of Vidyâpati Ṭhakkura transl. into English. London: The Royal Asiatic Society 1935. (XX, 194 S.) 8° = Oriental Translation Fund, New Series, Vol. XXXIII.

54 Jensen, H.: Die Schrift in Vergangenheit und Gegenwart. Glückstadt: Augustin o. J. (VIII, 418 S.) 4°. RM 12—.

55 Kan, J. van: De Rechtsgeleerde Boekenschat van Batavia ten Tijde der Compagnie. Bandoeng: Nix & Co. 1935. (91 S.) 4° = Verhand. van het Koninkl. Bataviaasch Genootsch. van Kunsten en Wetensch. LXXII, 4.

56 Kelling, R.: Das chinesische Wohnhaus. Mit einem II. Teil über das frühchinesische Haus unter Verwendung von Ergebnissen aus Übungen von Conrady im Ostasiatischen Seminar der Universität Leipzig von Rud. Kelling u. Bruno Schindler. Tokyo: Deutsche Gesellsch. f. Natur- u. Völkerkunde Ostasiens, in Komm. O. Harrassowitz, Leipzig 1935. (IX, 128 S., 107 Abb., 3 Tf.) gr. 8° = Suppl. d. „Mitteil. d. Dt. Ges. f. Natur- u. Völkerkde Ostasiens", XIII. RM 10—.

57 Levi della Vida, G.: Elenco dei Manoscritti Arabi Islamici della Biblioteca Vaticana. Vaticani Barberiniani Borgiani Rossiani. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana 1935. (XXIX, 347 + 41* S.) gr. 8° = Studi e Testi, 67. Lire it. 110—.

58 Littmann, E.: Arabische Märchen. Aus mündlicher Überlieferung gesammelt und übertragen. Leipzig: Insel-Verlag o. J. (480 S.) 8°. RM 7—.

59 Lommel, H.: Die alten Arier von Art und Adel ihrer Götter. Frankfurt a. M.: Klostermann 1935. (158 S.) gr. 8° = Religion und Kultur der alten Arier. Darstellungen u. Untersuch., hrsg. v. H. Lommel, Bd. I. RM 5 —; geb. 6.80.

60 Marquès-Rivière, J.: La Chine dans le Monde. La révolution chinoise de 1912 à 1935. Préface du Rev. P. J. de Reviers de Mauny, S. J. Paris: Payot 1935. (284 S., 17 Abb.) 8° = Collection d'Études, de Document et de Témoignages pour servir à l'histoire de Notre Temps. 20 Fr.

61 May, H. G.: Material remains of the Megiddo Cult. With a Chapter by Robert M. Engberg. Chicago/Ill.: The University of Chicago Press [1935]. (XIV, 51 S., XLI Taf.) 4° = The University of Chicago. Oriental Institute Publications Vol. XXVI. $ 6—.

(Fortsetzung der Neuerscheinungen 3. Umschlagseite).

OLZ

XXXIX / 2 FEBRUAR 1936

Wang An-schi, der Reformator, sein Werk und seine Gegner.

Von Otto Franke[1].

Wang An-schi gehört zu den ungewöhnlichsten und hervorragendsten, aber auch zu den umstrittensten Persönlichkeiten nicht bloß des an bedeutenden Geistern so reichen 11. Jahrhunderts, sondern der ganzen chinesischen Geschichte. Hineingestellt in eine Zeit inneren wirtschaftlichen und sittlichen Verfalls und schwerster äußerer Gefahr, versuchte er mit mehr Mut und Entschlossenheit als irgend ein Anderer die großen Probleme der Zeit zu meistern, um durch eine neue Festigung des inneren Gefüges den Staat gegen die tartarischen und tibetischen Bedränger im Norden und Westen zu sichern. So wurde er zu einem Reformator ganz großen Stils, der tapfer den Kampf gegen überalterte und verwahrloste Einrichtungen, gegen die Unehrlichkeit und den Eigennutz eines unfähigen Beamtentums, sowie gegen die Verfechter einer gedankenträgen Tradition aufnahm und unbeirrbar weiterführte, bis er darin zerbrach. Daß er den Kampf mit reinen Händen geführt hat, wird auch von seinen Gegnern kaum bestritten, ob er immer richtig und geschickt verfahren ist, bleibt noch eine offene Frage; sicher ist, daß er die Stärke der entgegenstehenden Kräfte, sei es auch nur in ihrem Beharrungsvermögen, weitaus unterschätzt hat, und dieser Fehler ist ihm vor allem zum Verhängnis geworden.

Die europäische Wissenschaft hat sich, wenigstens in der neueren Zeit, mit Wang An-schi stärker beschäftigt als die chinesische. Für diese war er bis zum 19. Jahrh. vergessen, und auch dann gab es nur einige wenige, die dem großen politischen Reformator wieder ihre Aufmerksamkeit zuwandten. T'sai Schang-siang 蔡上翔 gab 1804 eine Lebensbeschreibung von ihm heraus, aber sie blieb unbeachtet, bis Liang Ki'-tsch'ao unter ganz anderen Gesichtspunkten sich im Anfang dieses Jahrhunderts wieder mit ihm beschäftigte. Er rückte den Verschollenen in das helle Licht moderner sozial-politischer Erörterungen und wurde nun auch seiner Bedeutung gerechter als es die Vergangenheit für gut befunden hatte. Seitdem hat das junge China an dem Namen des einst Verfemten reichlich gut gemacht, was das alte versäumt hatte. Die Yenching-Universität in Peïping hat 1931 das Werk Ts'ai Schang-siangs neu herausgegeben, und das moderne Literatentum feiert heute Wang An-schi mit derselben Leidenschaft als einen der größten Staatsmänner Chinas, ja der ganzen Welt, wie das frühere ihn als Ketzer verdammt hat[1]. Die abendländische Literatur hat zwar schon früh und oft genug auf ihn und sein Werk hingewiesen, aber ein wirkliches Studium seiner kultur- und wirtschaftspolitischen Reformen ist bisher nicht unternommen worden, und doch ist der Gegenstand wichtig genug, um ein solches Studium, das sich natürlich nur auf chinesische Quellen stützen kann, auch zu verdienen.

H. R. Williamson, ein englischer Sinologe, hat sich dieses Studium zur Aufgabe gesetzt. Und zwar soll es ein völlig erschöpfendes Werk werden, auf breiter Grundlage aufgebaut, mit Hilfe alles erreichbaren chinesischen Materials und unter kritischer Würdigung seines Wertes durchgeführt. Es wird sich aus drei Bänden zusammensetzen. Der erste, hier vorliegende, enthält eine eingehende Darstellung des Lebensganges und der politischen Laufbahn Wangs, des Wesens und Umfanges seiner Reformen, sowie Übersetzungen seiner wichtigsten Berichte, Denkschriften und Briefe, soweit diese zur Kennzeichnung seines Charakters und seiner staatlichen Wirksamkeit von Bedeutung sind. Im zweiten Bande soll die Geschichte der Reformpolitik nach dem Tode ihres Urhebers während der nächsten vierzig Jahre bis zum Ende der „nördlichen" Sung-Dynastie geschildert werden, zugleich aber soll er eine kritische Würdigung von Wangs Persönlichkeit bringen, sowie von den Zeitverhältnissen, in die er gestellt war, und vor allem von den amtlichen Geschichtsquellen, auf Grund derer man bisher Wang und die Reformen beurteilt hat. Der dritte Band endlich wird der literarisch-wissenschaftlichen Tätigkeit gewidmet sein und Über-

1) **Williamson, H. R.: Wang An-Shih, a Chinese Statesman and Educationalist of the Sung Dynasty. Vol. I. London: A. Probsthain 1935. X, 388 S.) kl. 8° = Probsthain's Oriental Series, Vol. XXI. £ 1. 4. 0.**

1) Über eine japanische Würdigung Wang An-schis von Takahashi Sakuei 高橋作衛, die auch in das Chinesische übersetzt ist, s. Bull. Éc. Fr. d'Extr. Or. IX, 427 Anm.

setzungen der wichtigeren Abhandlungen enthalten. Wenn die beiden anderen Bände das Programm in der gleichen Weise durchführen wie der erste, so werden wir ein Werk über den Mann und seine Leistung erhalten, das kaum noch einer Ergänzung bedürfen wird. Gründlichkeit und Methode des Verfassers sind musterhaft und die Darstellungsform so fesselnd, daß man das Buch mit Genuß von Anfang bis zu Ende liest.

W. hat seinen Stoff historisch gegliedert: an der Hand von Wangs Lebenslauf stellt er die verschiedenen Perioden seiner Tätigkeit und das ganze gewaltige Reformwerk dar. So erhalten wir 26 Kapitel, von denen zehn sich ausschließlich mit den einzelnen neuen Gesetzen und Einrichtungen beschäftigen, die übrigen die Lebenschicksale, die Kämpfe und den Hintergrund der sonstigen Geschehnisse behandeln. Dabei geht der Verf. mit großer Sorgfalt zu Werke: er stützt sich ausschließlich auf die einheimischen zeitgenössischen Quellen, und zwar läßt er dabei den Reformator selbst und seine Anhänger nicht mehr zu Worte kommen als seine Gegner, so daß wir alle Für und Wider aus dem Munde der handelnden Personen selbst erfahren. Sowohl die Sammlung von Wang An-schis Werken, die jetzt in bequemer Fassung vorliegt, wie die in Betracht kommenden Kapitel (Lebensbeschreibungen, Wirtschaft u. a.) des *Sung schi* und die Fortsetzung des *T'ung-kien*[1] mußten durchgearbeitet werden, daneben haben die erwähnten Arbeiten von T'sai Schang-siang und Liang K'i-tsch'ao sowie der in Wangs Gedichtsammlung eingefügte Abriß der Lebensbeschreibung von Tschan T'ai-ho 詹太和 manche Hinweise geliefert. Der Verf. hat wohl daran getan, fast alle Auszüge in wörtlicher Übersetzung zu bringen. Ganz übersetzt ist die große Denkschrift Wang An-schis von 1058, in der sein gesamtes Reformprogramm in großen Zügen angedeutet ist und die rückhaltlos die Schäden im chinesischen Staatsleben aufdeckt, die an der Schwäche des Reiches gegenüber seinen auswärtigen Feinden die Schuld tragen: vor allem die Unfähigkeit und Unehrlichkeit des Beamtentums, die Verelendung der Massen durch Steuerdruck und Ausbeutung von seiten gewissenloser Wucherer, die höchst unbefriedigende Finanzlage des Landes und die allgemeine sittliche Bedenkenlosigkeit[2].

Der Beseitigung dieser Schäden sollten die umfassenden wirtschaftlichen Reformen dienen, die Wang in den Jahren von 1069 bis 1085 allen Widerständen zum Trotz unter dem Kaiser Schên tsung, dessen grenzenloses Vertrauen er bis zuletzt genoß, mit der ganzen Hartnäckigkeit seiner Natur in Angriff nahm. Die ausführliche Darstellung dieser Reformen, der Beweggründe, die sie veranlaßten, der Wirkungen, die sie auf die bestehenden Zustände ausübten, der Einwände, die von den Gegnern — darunter die Träger hoch angesehener und berühmter Namen — gegen sie erhoben wurden, der Kämpfe, die der fest zu seinem Minister haltende Monarch zu bestehen hatte, der ungeheuren Erregung, die durch das ganze Beamtentum hindurch ging, alles das bildet den Hauptteil von W.s Buch. Zum ersten Male werden hier die bisher nur unvollkommen oder überhaupt nicht verstandenen Neuerungen klar und in übersichtlichem Zusammenhange geschildert, und man erhält einen tiefen Einblick in die volkswirtschaftlichen Zustände des Sung-Reiches, wo eine orthodoxe Überlieferung, eine längst zum Dogma erstarrte Theorie und eine brutale Interessenwirtschaft gegen die Erfordernisse der Zeit und gegen die Lebensnotwendigkeiten des Staates ankämpften. Man bekommt aber auch einen Begriff von der Gewalt der Widerstände, die hier wachgerufen werden mußten, Widerstände, die ebenso unter der Führung der Weisen des Altertums zu kämpfen erklärten wie Wang An-schi, der Kommentator des *Tschou li*, es zu tun behauptete. Es ist nicht leicht für den Abendländer, hier zu einem gerechten Urteil zu gelangen.

Zwei Dinge sind allerdings sicher. Wenn Wangs Gegner von ihm immer wieder sagen, er sei ein guter Gelehrter, habe aber kein Verständnis für praktische Fragen (vgl. S. 152), so trifft dieser Vorwurf sie selbst mindestens in gleichem Umfange. Natürliche Vorgänge wie Dürre, Überschwemmungen, Erscheinen von Kometen u. ä. nehmen sie nach der alten kosmologischen Vorstellung als Äußerungen göttlichen Mißfallens über Wangs falsche Regierungsmaßnahmen, er aber erklärt dem Kaiser freimütig: „Überschwemmung und Dürre sind Wirkungen gewöhnlicher Vorgänge in der Natur, auch weise Herrscher wie Yao haben sie nicht vermeiden können" (S. 280). Die Frage der richtigen Ausbildung des Beamtentums hat ihn in seinen Schriften sehr oft beschäftigt, und immer wieder macht er den literarischen Drill zu den Staatsprüfungen für die Unfähigkeit der aus diesen hervorgehenden Beamten verant-

1) Es wäre angezeigt gewesen, darauf hinzuweisen, daß mit dem oft zitierten *T'ung-kien* nicht das Werk Ssĕ-ma Kuangs gemeint ist, das ja mit dem Beginn der Sung-Dynastie endigt, sondern die Fortsetzung von Li Tao 李燾, die bis 1127 reicht.

2) Ich habe früher eine Übersetzung dieser „Denkschrift der zehntausend Worte" in den Sitzungsber. d. Preuß. Akad. d. W. 1932 S. 264 ff. veröffentlicht.

wortlich. Vielleicht ist hier auch sein größter Irrtum zu suchen: ehe nicht ein von Grund auf neues Beamtentum herangebildet war, das von einer ganz anderen Auffassung hinsichtlich seines sittlichen Verhältnisses zu Amt und Staat erfüllt war, konnte er nicht erwarten, mit seinen tief in das wirtschaftliche Leben des Volkes eingreifenden staatssozialistischen Maßnahmen zum Erfolge zu kommen. Namentlich Su Schi, mit Ssĕ-ma Kuang zusammen Wangs stärkster, aber auch vornehmster Gegner, wies wiederholt auf die nicht wegzuleugnende Tatsache hin, daß auch die besten Einrichtungen mit einem so unzulänglichen Personal keinen Segen bringen könnten (vgl. S. 140f.), und Wang selbst hat in einem seiner großen Thronberichte scharf betont, daß, „wenn seine neuen Reformen sich segensreich für das Volk auswirken sollen, es wesentlich sei, daß die richtigen Männer gefunden werden müßten, sie durchzuführen" (S. 270). Diese Männer haben sich aber eben nicht, jedenfalls nicht in genügender Menge, gefunden, und auch die bedeutende Erhöhung der Gehälter hat nicht vermocht, die Beamten ehrlicher zu machen. „Ehrenhafte Beamte waren äußerst selten", sagt das *T'ung-kien*, „die ungesetzlichen Einnahmequellen flossen nach wie vor" (S. 350).

Die zweite Tatsache, die sich aus W.s Buch mit aller Deutlichkeit ergibt, ist die tendenziöse Entstellung von Wang An-schis Persönlichkeit in den orthodoxen Geschichtswerken, dem *Sung-schi* wie dem *T'ung-kien*. Der Verf. hat sich seine eigene Beurteilung Wangs und seines Werkes für den 2. Band vorbehalten, aber er bringt schon jetzt Material aus den amtlichen und nichtamtlichen Schriften des Reformators, aus dem ersichtlich wird, daß ihm vielfach, sogar mittels gefälschter Tatsachen, Unrecht geschehen ist (vgl. z. B. S. 10f., 156 u. a.). In einem wohltuenden Gegensatze zu den Verunglimpfungen und Verdächtigungen der meisten seiner Gegner stehen die sachlichen, wenn auch noch so scharfen Einwände und Warnungen Ssĕ-ma Kuangs und Su Schis, die den edlen Absichten des Bekämpften immer Gerechtigkeit zuteil werden lassen. Es gab sogar eine Zeit, kurz nach Schên tsungs Tode 1085, als Wang nicht mehr im Amte war, wo beide einen gewissen Wandel in ihren Anschauungen erkennen ließen und zugeben mußten, daß manche Befürchtungen, die sie an Wangs Steuerpolitik geknüpft hatten, sich als nicht gerechtfertigt herausstellten (s. S. 235ff.). Ssĕ-ma Kuangs Nachruf auf den i. J. 1086 verstorbenen Gegner ist ebenso versöhnlich wie das von Su Schi verfaßte kaiserliche Edikt (s. S. 385ff.). Chinas größter Geschichtschreiber war und blieb auch einer seiner vornehmsten Menschen. Für das, was an Gehässigkeit über Wang Anschi in der Fortsetzung seines großen Werkes steht, ist er nicht verantwortlich. Wodurch Wang die ganze spätere Literatenkaste gegen sich aufgebracht hat, waren nicht so sehr Mißgriffe in seiner Gesetzgebung, nicht Härten gegen einzelne Personen oder Schädigungen einflußreicher Interessentengruppen, als vielmehr seine selbständigen Ansichten über die Weisheit des Altertums, seine Auslegung der kanonischen Schriften, insbesondere seine geringe Meinung vom *Tsch'un-ts'iu*.

Das Bild, das wir durch W.s Buch von Wangs Persönlichkeit erhalten, ist nicht frei von unvorteilhaften Zügen, aber es ist nicht so, wie es die Historiker von ihm überliefert haben. Daß er die ihm immer vorgeworfene Halsstarrigkeit in den für richtig gehaltenen Ansichten besaß, ist selbstverständlich; ohne eine solche hätte er den Kampf mit den Kräften der Trägheit, der Indolenz und der Verantwortungslosigkeit niemals aufnehmen können. Aber Ehrgeiz und Herrschsucht trieben ihn nicht, denn sonst würde er nicht immer wieder gebeten haben, man möge ihn auf einem Posten in der Provinz lassen, weil er dort am besten für seine Familie sorgen und die meiste Rücksicht auf seine schwache Gesundheit nehmen könne. Dabei berührt sein ständiges Klagen über die schlechte finanzielle Lage in der Familie nicht eben angenehm, ebenso seine häufige Ablehnung amtlicher Stellungen in der Hauptstadt, weil die Einkünfte zu gering sind, oder weil er mehr in der Nähe seiner Heimat sein will. Es ist für einen Europäer schwer, die wirklichen Beweggründe zu erkennen, die einen Chinesen bei Ablehnung oder Annahme eines Angebots bestimmen, aber Wang An-schi hat jedenfalls die Rolle des bescheiden im Hintergrunde bleiben Wollenden ohne Schwanken durchgeführt, und er war immer bereit, sofort das Feld zu räumen, wenn man ihm nicht mehr vertraute oder seine Anträge kein Gehör fanden. Daß er bei dem Beamtentum und den anderen Kreisen der sozial Bevorzugten erbitterte Feindschaft zu erwarten hatte, wußte er, aber das focht ihn nicht an, so lange er das Vertrauen des Kaisers genoß. Es war die Tragik seines Lebens, daß er vor seinem Ende die Beseitigung alles dessen sehen mußte, was er geschaffen hatte. Nach Schên tsungs Tode übernahm dessen Mutter für ihren unmündigen Enkel die Regierung, und sie scheint mehr aus Abneigung gegen Wang als aus sachlicher Überzeugung sofort dessen stärksten Gegner Ssĕ-ma Kuang als ersten Minister berufen und alsbald sämtliche neuen Gesetze und Einrichtungen aufgehoben zu haben.

Ssĕ-ma Kuang nahm nur mit Widerstreben und nach längerem Zögern den Ruf an; er wußte, daß die traurigen Zustände im Staate noch ganz andere Ursachen hatten als die Reformen Wang An-schis. W. wird die Frage in seinem 2. Bande ausführlich erörtern, indessen läßt sich jetzt schon sagen, daß die Reformen viel zu kurze Zeit bestanden haben, um sich auswirken zu können; zweifelhaft freilich wird immer bleiben, ob sie unter den gegebenen Verhältnissen überhaupt durchführbar waren. Wang war für sein Vaterland um mehrere Jahrhunderte zu früh geboren.

Im einzelnen ließe sich zu W.s Darstellungen manches bemerken, aber es würde den Wert der ausgezeichneten Arbeit nicht beeinträchtigen. Man darf den folgenden Bänden mit großen Erwartungen entgegensehen.

Besprechungen.

Allgemeines.

Ehrenberg, Victor: **Ost und West.** Studien zur geschichtlichen Problematik der Antike. Brünn: Rudolf M. Rohrer 1935. (XI, 235 S.) gr. 8° = Schriften der philosophischen Fakultät der deutschen Universität in Prag, Bd. 15. RM 7 —. Bespr. von W. Schubart, Berlin.

Acht verschiedene Arbeiten stellt Verf. in diesem Bande nicht nur zusammen, sondern auch unter einen leitenden Gedanken. Nicht alle fügen sich in gleicher Weise dieser Einheit, die doch wohl mehr nachträglich darüber gespannt oder daraus erwachsen ist, als daß sie von Anfang an treibende und schaffende Kraft gewesen wäre. Jedenfalls prägt sich diese Einheit stärker in den beiden ersten Stücken aus, am deutlichsten im zweiten, nämlich der Gedanke der Ost-West-Spannung „als Ausdruck der Dynamik der Antiken Geschichte" (S. 11). Nach einer Auseinandersetzung mit der Frage: „Universalgeschichte oder Altertumswissenschaft" im ersten Stück greift E. im zweiten „Antiker Orient und antiker Okzident" mitten hinein in die Grundlagen und Hauptlinien der Alten Geschichte, die nun doch von den Griechen ausgeht und immer wieder zu ihnen zurückkehrt. Osten und Westen sind „für sich wesentliche Phänomene, ja vielleicht die zwei Pole menschlicher Seinsmöglichkeit" (S. 14); damit ist bereits gesagt, daß sie nicht allein stehen sondern verbunden durch Spannung. Ja er steigert diesen Gedanken bis zu der Behauptung, der Verlauf der Weltgeschichte sei im Großen gesehen ostwestlich. Das Wesen des Orients und das Wesen des Griechentums sind jene Pole: auf der Seite des Orients Weisheit des Alters, Demut der Gottesfurcht, Angst und Zuversicht des Jenseitsglaubens; drüben bei den Griechen jugendlicher Wille zur Erkenntnis, Stolz der Freiheit, Tragik des Menschlichen; hier der autonome Mensch, dort alles beherrscht von dem Verhältnis des Menschen zu Gott (S. 24). Mit einer kühnen Verkürzung wagt E. sogar diesen Unterschied durch die Gegenstellung Bibel—Homer auszudrücken (S. 21/22); wie meistens in solchen Fällen muß man auch hier mit dem Richtigen etwas Falsches in den Kauf nehmen, denn gerade Homer ist aus dem Bereiche griechischen Lebens hervorgegangen, der dem Orient am nächsten stand, und insofern nicht unbedingt berufen, griechisches Wesen gegen den Orient zu vertreten. Freilich sieht es anders aus, wenn man dem Verf. zugibt, daß gerade die ostwestliche Spannung den griechischen Menschen gebildet habe. Dies grundsätzliche Kapitel schließt mit einem Ausblick auf Rom, das von Hause aus mehr westlich gerichtet doch bald den Einfluß des Ostens aufnimmt, und auf die östliche und westliche Doppelgestalt des Christentums, wie sie etwa in der Spannung von Origenes zu Augustin sichtbar wird.

Die folgenden Abschnitte lassen sich gewiß ostwestlich beleuchten, und E. tut es geflissentlich; aber sie haben doch ihr eigenes Licht und wollen darin geschaut werden. „Der Troische Krieg und die griechische Einheit" heißt das dritte Stück; „die panhellenische Tat des Troerkrieges stand für das griechische Bewußtsein am Beginne seiner Volksgeschichte" (S. 61), das ist das Ergebnis, dem am Ende die Bemerkung „daß den großen entscheidenden Antrieb zur volklichen Konsolidierung der Griechen das Wissen um die ostwestliche Auseinandersetzung gegeben hat" nichts Wesentliches hinzuzufügen vermag. Einen heute viel behandelten Gegenstand greift Nr. 4, „Das Agonale" auf, wirklich einen Grundzug der Hellenen, den Wettkampf um des Wettkampfes willen, ohne ein fremdes oder gar nützliches Ziel. Schön ohne Zweck, Verschwendung ohne Gewinn, kindlich und heroisch zugleich, alle diese Worte versuchen, die Blüte des Griechentums zu beschreiben, die Kampf aber nicht Krieg war, die sich in einem noch erkennbaren Vorgange aus altem Kriegertum erst in der hellenischen Polis voll entfaltet, in Pindars Liedern sich vollendet ausdrückt, diese Blüte des Griechentums, die Rom niemals verstanden hat. Der 5. Abschnitt, „Die Generation von Marathon", will die politische, gesellschaftliche und geistige Lage Athens in der Marathonzeit erfassen und erklären, wie Marathon zu einem nachhaltig wirkenden Begriff werden konnte; auf Aischylos ausführlich einzugehen, ergab sich aus der Aufgabe von selbst. Wenn in diese beiden Kapitel

die ost-westliche Spannung wiederholt hineingezogen wird, so möchte ich das nicht gerade gewaltsam nennen; aber es folgt nicht ohne weiteres aus dem Gegenstande, und die wirklich gute Darstellung bedurfte der Zutat nicht. Sogar 6 „Alexander der Große" ist, wie mir scheint, von Hause aus ohne den Gedanken an die Ost-West-Spannung entstanden. Daß sie gerade hier hineingehört, hat E. selbstverständlich gewußt und hat auch danach dies gerundete Kapitel aufgebaut, das offenbar um Alexanders willen und nicht um der Ost-West-Spannung willen geschrieben worden ist. In Nr. 7 „Sertorius" setzt sich E. wieder mit einer heute viel besprochenen Frage auseinander, entfernt sich aber vom Gesamtziel des Buches; nur äußerlich kann hier von den Wirkungen des Ostens und Westens gegeneinander und ineinander die Rede sein. Endlich will der Vortrag 8 „Zeitenwende" mit dem Ausblick auf Christentum und Sieg der Kirche die Reihe der Gegenstände und der Gedanken bis zum Ausgange des Altertums führen.

Offen gesagt: Die Einzeldarstellungen vom „Troischen Krieg" an sprechen mich mehr an als die allgemeinen Betrachtungen der beiden ersten Stücke, denn sie bringen viel selbständige Ergebnisse und Gedanken und bewegen sich um wesentliche Gebiete der Alten Geschichte, zumal 3—5. Dagegen verliert sich, wie mir scheint, die weit gespannte Sicht über Ost und West in der orientalisch-griechischen Mittelmeerwelt — denn nur diese faßt E. ins Auge — leicht ins Allgemeine. Keineswegs leugne ich, daß an der Sonderart des Ostens und des Westens, an ihrer Wechselwirkung etwas sei; aber wie sie hier zur Geltung gebracht wird, das hat mich nicht recht überzeugt. Vielleicht muß man vom akademischen Fachbetriebe soviel Abstand haben wie etwa Spengler, um solche Griffe wagen zu dürfen. Damit will ich durchaus nicht alles vertreten, was Sp. gesagt hat, am wenigsten seine neuen Träumereien von Tartessos und Alassia; ich will nur andeuten, daß es gefährlich ist, schwankenden Boden zu betreten. Und Ost-West-Spannung ist ein schwankender Boden, solange nicht völlig geklärt wird, was man darunter verstehen darf, ob eine Wechselwirkung der Kulturen oder eine geheimnisvolle Kraft der Richtung, die an Land und Meer so gut haften wie sie überfliegen kann. Aber vielleicht ist es gerade ein Verdienst, an so schwierige Fragen zu rühren, und schon deshalb möchte ich dem klugen, kenntnisreichen Verf. viel aufmerksame Leser wünschen.

Otto, Walter: **Zur Geschichte der Zeit des 6. Ptolemäers.** Ein Beitrag zur Politik und zum Staatsrecht des Hellenismus. München: Verlag d. Bayr. Akad. d. Wissensch., in Komm. b. C. H. Beck, München 1934. (V, 147 S.) 4° = Abhandl. der Bayrischen Akademie der Wissensch., philos.-histor. Abteil., N. F., H. 11. RM 12 —. Bespr. von Victor Ehrenberg, Prag.

Diese Arbeit des Münchener Althistorikers, mit erstaunlicher Kenntnis und schärfster Interpretation eines sehr unübersichtlichen Stoffes geschrieben, kreist um zwei Mittelpunkte, um den sogen. 6. Syrischen Krieg, d. h. die zwei Feldzüge des Antiochos IV. Epiphanes gegen Ptolemaios VI. Philometor in den Jahren 169 und 168 v. Chr., und um die kürzlich in Kyrene gefundene Inschrift des siebten Ptolemäers, Euergetes II., nach der dieser Bruder und Nebenbuhler Philometors sein Reich den Römern vermacht hat. Beides sind Ereignisse der gleichen für die hellenistische Zeit charakteristischen politischen Verflochtenheit der großen Mächte, beides auch Etappen auf dem Wege der Eroberung des Ostens durch Rom.

Eine Reihe chronologischer Feststellungen führt zugleich in die sachlichen Probleme ein. Hier findet sich (S. 15ff.) die überzeugende Deutung und Datierung der πρωτοκλίσια Philometors als der Kinderhochzeit des Jahres 175/4, wohl zu trennen von der erst 170/69 erfolgten Großjährigkeitserklärung, den ἀνακλητήρια. Die eigentliche historische Erzählung setzt dann mit der Schilderung von Art und Tun der zwei 'Vormunde' Philometors ein, Eulaios und Lenaios, mit deren leichtfertigem und unfähigem Regiment die Abhängigkeit Ägyptens von Rom ein erstes Mal Wirklichkeit wird (S. 24ff.); eine angenommene ältere römische Tutel erweist sich mit größter Wahrscheinlichkeit als unhistorisch. Der Krieg selbst, von den beiden Vormunden als Ablenkungspolitik betrieben, paßt dem Seleukiden durchaus in seine Politik. Es treten sich Gegner gegenüber, von denen Antiochos zweifellos der einzig Bedeutende ist, aber auch er ist von der Zeit gezeichnet, er wie die Ägypter sind Produkte von Niedergang und Zersetzung des Hellenismus und seines Königtums. Ebenso die Menschen wie die Zeit finden bei O. eine nicht in allen Formulierungen glückliche, als Ganzes aber sehr eindrucksvolle Schilderung.

So aber schließen sich die Mächte des Ostens trotz ihrer Feindschaft zu einer sichtbaren Einheit ihres historischen Wesens zusammen, der nun der wirkliche Gegner gegenübersteht: Rom. Mit kluger Beweisführung und ausgesprochenem Sinn für die politischen Kräfte wird die römische Politik gedeutet als ein Macchiavellismus, der nicht mit den Maßstäben privater Moral zu beurteilen ist. Indem O. diese Politik aber zugleich scharf zur politischen Ideologie des Römertums selbst in Gegensatz setzt, über-

treibt er eine an sich richtige Erkenntnis, unterschätzt er die „Macht der Idee".

Besonders glänzend zeigt sich an dem fragmentarischen Stoff die Fähigkeit des Verfassers zu scharfsinnigem Kombinieren. Jedoch er selbst gibt es gelegentlich zu: gerade dieses Kombinieren führt bisweilen zu allzu fein ersonnenen und eben deshalb unsicheren Ergebnissen. So steht z. B. die bestechende Ansicht, daß Antiochos sich zum Vormund Philometors gemacht hätte (S. 51ff.), zu der Überlieferung über seine Krönung in einem durch noch so geschickte Deutung nicht verdeckten Widerspruch. Oder O. gibt die hervorragend durchgeführte Interpretation des Euergetestestaments, wohl das Beste, was über die schon vielbehandelte Inschrift gesagt wurde (S. 98ff.). Die Erklärung des Dokuments als einer politischen Urkunde, in der das Testament (von 162/1!) und spätere diplomatische Schriftstücke gemeinsamen Niederschlag gefunden haben (im Jahre 155), macht zwar den politischen Zweck der Veröffentlichung klar — ein wahrer coup de foudre —, läßt aber die Frage offen, ob denn die Aufstellung einer Stele im Apollontempel von Kyrene eine internationale Publizität bedeutete, die zu unmittelbar anschließenden Verhandlungen führen konnte. Wie das originale Testament nicht ohne vorhergehende Verhandlungen denkbar ist, so sollte man denken, daß auch die Stele in ihrer höchst seltsamen Formulierung und mit ihren von O. sehr klar gemachten verschiedenen politischen Tendenzen Ähnliches voraussetzt. Hier klafft in der Beweisführung eine Lücke. Auch begreift man etwa in O.s im allgemeinen völlig einleuchtender Rekonstruktion der römischen Politik nicht ganz den Wandel von 145, der an die Stelle des stets aufs energischste betätigten Strebens, das Ptolemäerreich aufzuspalten, plötzlich die Unterstützung seiner Einheit setzt (S. 132). Schließlich sei Bedenken dagegen geäußert, daß aus Val. Max. I 3, 3 (wonach der praetor peregrinus die Juden in Rom gezwungen hat, ihre Gottesdienste in ihren Häusern abzuhalten) gefolgert wird, die Römer hätten „dem Judentum an sich ablehnend gegenübergestanden" und trotzdem gegen Antiochos ein Bündnis mit den Makkabäern geschlossen (S. 82). Hier sind inkommensurable Dinge zusammengebracht, so daß ein historisch schiefes Bild entsteht. Einmal geht es nicht an, „das Judentum" isoliert hier zu nennen, während schon an der gleichen Stelle bei Val. Max. berichtet wird, daß die Chaldäer sogar aus Rom und Italien verwiesen wurden. Anderseits hat diese Abwehr östlicher Kulte aus der altrömischen Sphäre weder innerlich noch äußerlich mit dem Kampf gegen die Seleukiden irgend etwas zu tun, so wenig wie die Vertreibung der griechischen Philosophen und Rhetoren mit der Politik gegenüber Aitolern oder Achaiern, so wenig wie umgekehrt später die Verehrung des Mithras durch römische Soldaten mit den Partherkriegen.

Neben Pydna, der blutigen Niederwerfung Makedoniens, steht Eleusis. In dieser Vorstadt von Alexandria spielte sich im gleichen Jahre 168 jene berühmte Szene ab, da der römische Gesandte den Seleukidenkönig durch den in den Sand gezeichneten Kreis zwang, sofort Roms Willen anzuerkennen. Es ist das wichtigste Einzelergebnis der vorliegenden Arbeit, daß sie diesen unblutigen Sieg in seiner vollen Bedeutung würdigt, in seiner geradezu katastrophalen Wirkung auf den gesamten Osten, auch und gerade auf das 'gerettete' Ptolemäerreich. Es wird auch richtig sein, mit diesem Augenblick einen inneren Bruch in Wesen und Politik des Antiochos anzunehmen, um so eher, als O. vermeidet, diesen Bruch zu übertreiben; denn der zerrissene und hemmungslose König der folgenden Jahre („nervös" ist für ihn keine adäquate Bezeichnung) war auch schon in den „bizarren, etwas leichtfertigen" Zügen seines früheren Wesens zu erkennen.

Noch muß betont werden, daß dieses für alle Politik der späthellenistischen Zeit aufhellende Buch trotz seiner Breite und trotz größter Gelehrsamkeit höchst interessant, teilweise fast spannend zu lesen ist. Die ältere Forschung, die ausgiebig zitiert wird, findet in vielen wichtigen Problemen überzeugende Berichtigung, und auch wo Fragen und Zweifel bleiben, wird man belehrt.

Mariès, Louis: **Hippolyte de Rome**, sur les Bénédictions d'Isaac, de Jacob et de Moïse. Notes sur la tradition manuscrite, texte grec, versions arménienne et géorgienne. Paris: Société d'Éditions „Les Belles Lettres" 1935. (62 S.) gr. 8° = Collection d'Études anciennes. 20 Fr. Angez. von K. Mlaker, Graz.

Die Stellung des Hippolytos, seine Wichtigkeit für die Geschichte der Bibelexegese sind längst bekannt[1]. Um so willkommener sind daher die vorliegenden Untersuchungen, die uns über eines seiner wichtigsten exegetischen Werke ausführlicher unterrichten als es bisher

1) Cf. C. J. Neumann, Der römische Staat und die allg. Kirche bis auf Diokletian 1, Leipzig 1890, 213—17. 257—62; Hippolytus von Rom in s. Stellung zu Staat u. Kirche 1, Leipzig 1902, besonders 131—43 (mit Literatur); A. v. Harnack, Gesch. d. altchristl. Lit. 1, Leipz. 1893, 605—46; O. Bardenhewer, Gesch. d. altkirchl. Lit. 2, Freiburg 1903, 496—555; A. d'Alès, La Théologie de saint Hippolyte, Paris 1906.

möglich war. Während wir bis in die neuere Zeit herein von dem Kommentar über den Segen Isaaks, Jakobs und Mosis nur durch eine Katene des Prokopios von Gaza einigermaßen unterrichtet waren, verdankte die Wissenschaft dem unlängst verstorbenen N. Ja. Marr den ersten Hinweis auf den vollständigen Text in einer georgischen Handschrift, Šatberd 1141, die eine Anzahl von Werken des Hippolytos enthält. Marr hatte daraus den Kommentar zum Hohen Liede herausgegeben[1]; dann auch auf den weiteren Inhalt hingewiesen (l. c. p. XX—XXIX) und bereits auf eine armenische Handschrift (Venedig, San Lazzaro 352) aufmerksam gemacht (l. c. p. XXII).

Von den „Segnungen" fertigte nach der erwähnten georgischen Hs. auf Anregung von A. v. Harnack der georgische Priester Vasilij Karbelov (Karbelašvili) eine russische Übersetzung an, die als Grundlage für die deutsche Bearbeitung von Bonwetsch[2] diente.

Zum ersten Teile, dem Segen Isaaks und Jakobs, fand sich dann die griechische Fassung in der Hs. Meteoron 573[3], aber für den zweiten Teil blieb die Bearbeitung des georgischen Textes immer noch der einzige Zeuge.

Um so verdienstlicher ist es nun, daß L. Mariès, längst wohlbekannt durch seine Studien über Eznik und Diodoros von Tarsos, die schon genannte armenische Handschrift von Venedig sowie eine armenische Handschrift von Jerusalem (S. Jakobskloster, Nr. 347) untersucht und außerdem auch zwei neuerdings bekanntgewordene georgische Handschriften von Jerusalem in den Kreis der Betrachtung einbezogen hat.

Im ersten Teile seiner Darlegungen gibt er eine „courte notice sur les deux manuscrits arméniens", und zwar in Kap. 1 eine Beschreibung der Hs. Jerus. 347 (saec. XII—XIII) nach den Mitteilungen von Dr. G. Bayan und Bischof Papken Gülesserian (S. 9—14). In Kap. 2 folgen genaue Angaben über Hs. Vened. 352 (zweite Hälfte des 12. Jh.) nach Mitteilungen eines dortigen Mechitharistenpaters (S. 15—24).

Der zweite Teil handelt „sur trois apports de ces deux manuscrits". Hier weist M. im 1. Kapitel (S. 25—30) nach, daß die Jerusalemer Handschrift zum Teil (fol. 1—98 v.) eine Katene zu Genesis, Exodus und Leviticus ist, die auf Ephräm und Hippolytos beruht und ein Werk des Vardan von Hałbat (12. Jh.) oder ein Auszug aus Vardans des Großen Katene zum Pentateuch (verfaßt 1261) sein dürfte (S. 29). Dieses Stück hat große Bedeutung für die byzantinische Katenenliteratur, ist aber für das Werk des Hippolytos ohne Belang, da sowohl der vollständige armenische Text des Ephrämkommentars wie nun auch der armenische Text des Hippolytos vorliegen.

Von erheblich größerem patristischem Interesse ist der in derselben Handschrift (fol. 153v—192v) stehende Kommentar des Kyrillos von Alexandrien zu Ezech. 1—10, von dem bisher nur zweifelhafte Fragmente bekannt waren (Kap. 2, S. 31—33). Dieser Kommentar steht vollständig in der Hs. Ečmiazin 1293 (Katalog Karineanz). Nun ist eine wichtige zweite Handschrift festgestellt, die für die Prüfung der Echtheit und für eine künftige Ausgabe wertvolle Dienste leisten wird.

Den größten Raum nimmt Kap. 3 ein. Es reicht fast bis zum Ende des Buches (S. 34—58). Zunächst stellt M. aus den Kolophonen der Handschriften (Ven. 352, p. 338 und Jerus. 347, fol. 99) sicher, was bereits Bonwetsch angenommen hatte[1], daß die „Segnungen Isaaks und Jakobs" und die „Segnungen Mosis" das erste und zweite Buch eines einheitlichen Werkes sind (§ 1, S. 34—36). Dann gibt er (§ 2) zunächst S. 37—40 eine Bibliographie der Veröffentlichungen, S. 40—42 eine Übersicht über alle georgischen und armenischen Codices und die griechische Handschrift[2].

Nun folgen Gegenüberstellungen zum 1. Buch (S. 43—50), das griechisch, in der daraus abgeleiteten armenischen Übersetzung (Ven. 352, p. 308—338) und der aus dem Armenischen übersetzten[3] georgischen Fassung vorliegt, von der Marr[4] selbst noch eine zweite Hs. Jerusalem 44 nachweisen konnte. R. P. Blake[5] machte Mitteilungen über zwei weitere: Tiflis, Kirchl. Mus. 165 (Abschrift der Šatberder aus dem 18. Jh.) und Jerus. 74 (stark verstümmelt).

1) In den Texten und Untersuchungen zur armenisch-georgischen Philologie III = Veröff. d. Orient. Fak. d. Univ. St. Petbg. Nr. 5, 1901. Eine deutsche Bearbeitung nach der russischen Übersetzung lieferte G. N. Bonwetsch, Texte und Unters. 23 (N. F. 8), 2c, Leipzig 1902.

2) Hippolytus, Drei georgisch erhaltene Schriften, hrsg. von G. N. Bonwetsch, Texte u. Unters. 26, (N. F. 11), 1a, Leipzig 1904.

3) Hippolyts Schrift über die Segnungen Jakobs von C. Diobouniotis u. N. Beïs. Hippolyts Danielkommentar in Hs. Nr. 573 des Meteoronklosters, von C. Diobouniotis, mit Vorw. von G. N. Bonwetsch, Texte u. Unters. 38, 1, Leipzig 1911.

1) S. G. N. Bonwetsch, Texte u. Unters. 23, 2c, 1902, S. 8.

2) Danach scheint es noch mindestens eine armenische Handschrift zu geben, welche dieselben Werke wie die georgische von Šatberd enthält. Siehe S. 42.

3) So schon Marr, Hippolyts Komm. z. Hohen Lied (russ.). S. Petbg. 1901, S. XXII.

4) S. Harnack, SBBA 1903, 836 (Mariès 38f.).

5) R. P. Blake, Une page de Saint Hippolyte retrouvée. Rev. de l'Or. Chrét. 3, 5 (25) 1925/6, 226.

Diese letzteren sind allerdings von geringerer Bedeutung.

Für das zweite Buch fehlt leider der griechische Originaltext, dafür ist aber die armenische Übersetzung nicht nur in Ven. 352, p. 338—64, sondern auch in Jerus. 347, fol. 99—110 v. vorhanden.

Die weiteren Gegenüberstellungen (S. 51—53) ergeben, daß der Text der beiden armenischen Hs. sehr gut ist. Die Lücken in beiden lassen sich erfreulicherweise gegenseitig ergänzen. Dasselbe gilt von den zwei georgischen Hss. Šatberd 1141 und Jerus. 44.

Die noch folgende Probe des armenischen Textes mit Übersetzung (S. 53—58) zeigt, daß eine bessere griechische Fassung zugrunde liegt als sie Meteoron 573 darstellt. Die Herausgabe der armenischen (und auch der georgischen) Übersetzung wird sich also lohnen. Hoffentlich wird uns M. nach dieser sorgfältigen und verdienstlichen Vorarbeit auch einmal die abschließende Textausgabe mit Übersetzung schenken.

Rupprecht, Ernst: **Cosmae et Damiani Sanctorum medicorum Vitam et Miracula** e codice Londinensi edidit. Berlin: Junker & Dünnhaupt 1935. (XV, 82 S.) gr. 8° = Neue deutsche Forschungen, Abt. Klass. Philologie Bd. I. RM 4.50. Bespr. von Friedrich Pfister, Würzburg.

Im gleichen Jahr (1907), in dem Deubners Kosmas und Damian erschien, wurde bei Edfu in Oberägypten eine neue griechische Fassung der Vita und der Miracula dieser Heiligen von Robert de Rustafjaell aufgefunden, der darüber in seinem Buch The Light of Egypt (1909) berichtete. Es handelt sich um eine Pergamenthandschrift etwa des 10. Jhts., die, jetzt im British Museum befindlich, 41 Blätter enthält; ein Blatt mit dem Anfang der Vita ist verloren, ebenso etwa 10 Blätter in der Mitte; das letzte Blatt und gelegentlich der Rand der übrigen Blätter ist stark zerstört; sonst ist das Ganze gut lesbar. Diese Schrift enthielt 47 Wunder, von denen 38 erhalten sind, darunter 14, die in den altbekannten Sammlungen fehlen. Die neue Hs. ist nicht älter als die ältesten, die Deubner heranzog, weicht aber auch, abgesehen von den neuen Stücken, die sie enthält, in vielem von Deubners Hss. ab, noch mehr freilich von dem um mehrere Jahrhunderte älteren syrischen Text, den freilich weder Deubner noch jetzt Rupprecht heranzog und den W. Weyh in 2 Schweinfurter Programmen (1910 und 1912) unter Beigabe einer deutschen Übersetzung behandelte. In vorliegendem Buch erhalten wir nun eine gute Ausgabe des neuen Textzeugen mit textkritischen und einigen sprachlichen Anmerkungen und den Nachweisen der zitierten Bibelstellen, leider aber ohne jede Erörterung der inhaltlichen und sachlichen Fragen, die der neue Text stellt.

Auf den wichtigsten Punkt muß hier eingegangen werden, da der neue Text die viel umstrittene Frage nach dem Hauptheiligtum der beiden Heiligen zu klären scheint. Als Begräbnisstätte wird nämlich hier (S. 9) wie auch in Deubners Hss. (S. 91) Φερεμμά (auch Φερεμάν, Φερμάν u. ä.) genannt, ein, soviel ich sehe, sonst nirgends bezeugter Ort, den Deubner mit Pelusion in Ägypten gleichsetzen wollte. Nun fügt aber die neue Hs. hinzu: ὅ ἐστιν Κυρρεστικῶν. Eine ähnliche Ortsbezeichnung lesen wir auch S. 45: τό τέμενος τῶν [ἁγίων τὸ] ἐν Κυρρεστικοῖς κάτω διακείμενον [τῆς Συρίας], und bereits in Deubners Text steht S. 128: ἐκ γὰρ τῆς τῶν Κυρρεστικῶν μερῶν τῆς ἀνατολῆς, ἔνθα τὰ τίμια λείψανα τῶν θαυμαστῶν τούτων ἁγίων... Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ ἀπόκεινται.

So ist also kein Zweifel, daß die Begräbnisstätte in Pheremma identisch ist mit dem Hauptheiligtum, dessen Platz uns gewöhnlich als in Kyrrhos in Nordsyrien befindlich angegeben wird, so bereits in der 1. Hälfte des 5. Jhts. von Theodoretos, dem Bischof von Kyrrhos (Migne, Patrol. Gr. 83, 1373; 84, 747); weitere Stellen bei P. Maas, Byz. Ztschr. 17, 604. Auch nach dem Syrer Malalas (p. 304 sq. ed. Bonn) fand das Martyrium ἐν τοῖς Κυρεστικοῖς statt. So ist also das syrische Pheremma-Kyrrhos die älteste Kultstätte dieser beiden Heiligen, und unsere ältesten, handschriftlich aus dem 5. oder 6. Jh. bezeugten Akten sind in syrischer Sprache abgefaßt. Davon, daß Konstantinopel der Ausgangspunkt ihres Kultes war, wie Deubner seiner Dioskurenhypothese zuliebe zu zeigen versuchte, kann keine Rede sein. — Eine der konstantinopolitanischen Kultstätten unserer Heiligen wird auch in ihren Akten des öfteren erwähnt, das Heiligtum ἐν Βλαχέρναις, von dem auch die Osterchronik (p. 725 ed. Bonn) spricht. Vielleicht kann von orientalistischer Seite her noch weitere Auskunft über Pheremma in Nordsyrien gegeben werden; in der ausführlichen Beschreibung der Kyrrhestike von Honigmann bei Pauly-Wissowa XII 191ff. wird Pheremma nicht weiter nachgewiesen.

Mercier, Eugène: **La spiritualité byzantine.** L'Orient grec et chrétien. Attique, Thessalie, Macédoine, Salonique, le Mont Athos. Paris: Les Éditions du Cygne, o. J. (524 S.) 8°. 25 Fr. Bespr. von F. Dölger, München.

Ein bemerkenswertes, in seiner Art einzigartiges Buch. Der Leser erwarte sich weder akademisch-gelehrte Auseinandersetzungen über byzantinische Philosophie noch etwa eine anspruchslose Plauderei über byzantinische Geisteshaltung. Der Verf. geht seine eigenen Wege.

Er stellt uns, indem er uns auf eine Reise von Athen über die Meteoren und Saloniki nach dem Kulturschutzpark Athos mitnimmt, vor die Denkmäler der Kunst, der Religion und der Liturgie selbst, welche die byzantinische Denkart noch heute im griechischen Volke lebendig und gegenwärtig halten, und sucht von da her mit uns vom Standpunkt des tiefgläubigen Christen und überzeugten römischen Katholiken aus, gestützt auf eine gute Kenntnis der geschichtlichen Wirklichkeiten, zu den Tiefen der byzantinischen Seele vorzudringen. Es ist nicht immer leicht, ihm auf diesem Wege zu folgen. Das Phänomen Byzanz ist für ihn in erster Linie ein religiöses und kirchliches. Man wird nun nicht leugnen können, daß diese Betrachtungsweise trotz ihrer Einseitigkeit ihre Berechtigung hat und, wie die Ausführungen des Verf. zeigen, auch nahe an eine der Hauptquellen des byzantinischen Geisteslebens heranführt; aber diesen Gedanken führt der Verf. mit einem solchen Aufgebot an Enthusiasmus durch, daß sein Stil fast in jeder Zeile etwas Hieratisch-Feierliches hat, so daß man, wiewohl er immer wieder durch geistvolle Betrachtungsweise anzuregen weiß, mitunter ermüdet das Buch aus der Hand legt. Das soll in Anbetracht der offensichtlich tiefinnerlichen Ergriffenheit des Verf. kein Tadel sein; aber dieser Zwang, ohne Pause seelisch strammzustehen, wird vielleicht manchem, dem sonst durch dieses Buch ein Zugang zu der byzantinischen Gedankenwelt eröffnet werden könnte, die Aufnahme erschweren.

Die geschichtlichen Kenntnisse des Verf. beruhen augenscheinlich nicht auf eigener Quellenlektüre, sondern im wesentlichen auf gründlicher Durcharbeitung und anerkennenswert selbständiger Verarbeitung der französischen Fachliteratur zur byzantinischen Kultur- und Kunstgeschichte. Sehr gut ist der Verfasser in der byzantinischen Theologie und Kirchengeschichte bewandert. Die Begeisterung verführt ihn mitunter zu Wertungen, welche den Mangel des fachmännischen Urteils auf Einzelgebieten verraten. Wenn M. bei der Schilderung der Bibliotheken des Athos S. 451 sagt: „Und so groß ist die Vorsicht der Mönche (den Besuchern gegenüber), daß man sich fragen kann, ob sie nicht in der Tiefe ihrer Zellen noch wundervolle Werke verheimlichen, die sie gerne vor all den neugierigen Fragen verbergen möchten", so wird jeder Kundige, der die Athosbibliotheken gesehen und ihre Katalogisierung durch Lampros schätzen gelernt hat, diese Meinung unter die Romantik des Orients verweisen. Dagegen wird jeder Leser, wie immer er auch zu weltanschaulichen Dingen eingestellt ist, in allen Fragen der Beurteilung der byzantinischen Religiosität sich gerne von dem Verf. leiten lassen; insbesondere wird man auch einzelne Schilderungen, wie etwa die des Empfanges in einem Athoskloster (S. 251ff.), die der Verf. immer wieder auf sein Thema zu beziehen versteht, nicht nur mit Gewinn, sondern auch mit Genuß lesen.

Ägyptologie.

Hermann, Dr. Alfred: **Führer durch das Museum der ägyptischen Altertümer zu Kairo.** Kairo: Verlag der Deutschen Buchhandlung 1935. (92 S.) kl. 8° = Deutsches Institut für Ägyptische Altertumskunde Kairo. RM — 65. Bespr. von G. Roeder, Hildesheim.

1912 und 1926 erschienen deutsche Führer durch das Museum in Kairo, beide ohne dauernden Erfolg; hoffentlich hat der vorliegende, der im Namen des Deutschen Instituts in Kairo herausgegeben wird, mehr Glück. Er geht bewußt andere Wege als die meinigen, verzichtet vollständig auf die sachlichen Angaben, die ich in den Vordergrund stellte, und gibt in der Art von Boreux's Führer durch den Louvre ausführliche Betrachtungen. Wie von einem begleitenden Fachmann hört der Besucher hier etwas über Geschichte und tägliches Leben, dort über Kunst und Religion, dann ästhetische Eindrücke und kulturgeschichtliche Stimmungsbilder. Aus menschlichem Verstehen des Landes und seiner Bewohner will H. ihre Hinterlassenschaft anschaulich machen. Die blutvolle Durchdringung der Antike durch die Gegenwart ist oft gut gelungen. Hoffentlich finden sich viele Reisende, die sich die Zeit zu einem solchen Führer durch das Museum nehmen. Für eine neue Auflage empfehle ich sorgfältige Durchsicht der schnell hingeworfenen Arbeit in sachlicher und formaler Beziehung, auch in der Wiedergabe der Personennamen und der arabischen Ortsnamen.

Gardiner, A. H.: **Hieratic Papyri in the British Museum.** Series III; Chester Beatty Gift. Vol. I: Text. (XIII, 142 S.) 4°. Vol. II: Plates. (VII S., 72 Taf.) 34 : 43 cm. London: The British Museum 1935. £ 4. 15 s. Bespr. von H. Bonnet, Bonn.

Von den Papyris, die Cheaster Beatty in Ägypten erwarb, sind diejenigen literarischen Inhaltes mit Ausnahme dessen, der die Geschichte vom Streit des Horus und Seth enthielt, als Geschenk in den Besitz des British Museum übergegangen. Es waren elf mehr oder weniger fragmentierte Rollen sowie eine Fülle kleiner Bruchstücke. In mühsamer Arbeit, bei der ihn Faulkner und Ibscher unterstützten, gelang es G. auch diese bis auf einen unbedeutenden Rest unterzubringen. Sämtliche Papyri gehören in ramessidische Zeit, etwa in die Jahre von 1280—1160. Der Herausgeber legt sie in hieroglyphischer Umschrift vor; zur Orientierung über den Charakter der Handschrift fügt er nur einzelne Abschnitte im photographischen Faksimile bei. Da die Papyri in wesentlichem in dem klaren Hieratisch der Zeit geschrieben

sind, hielt er diese Beschränkung, die ihm die Rücksicht auf die Kosten auferlegte, für tragbar. Sie ist es in der Tat; bedauern wird man sie trotzdem. Schließlich gibt es ja auch Möglichkeiten der Reproduktion, die billiger sind.

Der Textband bietet neben einer eingehenden Beschreibung der einzelnen Papyri die Übersetzungen sowie sorgfältig zusammengestellte Indizes dar. Daß die Arbeit allenthalben von größter Sauberkeit und Gründlichkeit ist, bedarf bei einem Gelehrten von dem Rang Gardiners keiner Hervorhebung. Seine reiche Erfahrung und sein Scharfsinn bewähren sich zumal in den Übersetzungen aufs Beste und geben ihnen ein Maß von Zuverlässigkeit, wie es bei einer editio princeps nur irgend erreichbar ist. Sehr verdienstlich ist auch der knappe, aber aufschlußreiche Kommentar, der die Übersetzungen begleitet und die Zusammenhänge sowie die besondere Bedeutung der einzelnen Texte nahezubringen versucht.

Unter ihnen sind solche von ungewöhnlichem Wert; so vor allem das Märchen von der „Blendung der Wahrheit durch die Lüge". Es braucht nur genannt zu werden; denn es hat im Anschluß an eine frühere Publikation G.s die Forschung bereits mehrfach beschäftigt.

Besondere Beachtung verdient weiter eine tabellenartig angelegte Sammlung von Traumbildern mit ihrer Deutung, die sich auf dem Recto des Pap. Nr. III findet. Es handelt sich dabei um Träume, die den Charakter von Omina tragen und in denen der Schlafende selbst in irgend einer Lage oder Handlung erscheint. „Wenn sich ein Mann sieht", lautet darum die allen gemeinsame Einleitung; an sie schließt sich die Schilderung der Situation, also etwa „wie er ein Gefäß mit den Füßen zerbricht". Dann folgt in einer besonderen Kolumne das Urteil „gut" oder „schlecht" und die nähere Deutung; in dem angezogenen Fall „schlecht; es bedeutet Kampf". — Wie hier gründet sich die Auslegung auch sonst weithin auf eine Analogie des Geschehens oder auf ein Sinnbild; oft müssen auch Wortanklänge genügen und natürlich fehlt es nicht an Deutungen, die einer näheren Beziehung entbehren oder zu entbehren scheinen.

Es ist zum erstenmal, daß uns ein solches Traumbuch in Ägypten begegnet. Nach seiner Sprache reicht es in die Zeit der 12. Dynastie zurück. So wird man dem alten Ägypten einen entscheidenden Anteil an der späteren Traumbuchliteratur zuweisen dürfen; durch vergleichende Untersuchungen wird er sich hier und da auch noch nachweisen lassen.

Die Gefahren, die ein Traum ankündigt, sind nicht unabwendbar. Sie können beschworen werden und so folgt der Traumliste ein Zauberspruch, der die bösen Träume unwirksam macht. Diese werden dabei als Wirkungen des Seth angesprochen, während der Schlafende selbst in die Stelle des Horus gerückt wird. Diese Identifikation ist an sich nicht befremdlich; sie gehört zur Praxis des Zaubers. Hier wird sie freilich doch mehr als magische Maske sein. Denn der Text unterscheidet zwischen Menschen, die zu Horus und solchen, die zu Seth gehören. Die Merkmale der letzteren werden ausführlich beschrieben. Leider ist der Text an dieser Stelle arg zerstört und in dem folgenden Abschnitt, der die Träume derer „die hinter Seth sind" (*imj.w ḫt*) behandelt, bricht er nach wenigen Zeilen ab. So vermag er uns wenig über das Wesen und die Auswirkung jener Gottverbundenheit zu sagen. Nur die Tatsache einer Scheidung zwischen horischen und sethischen Menschen können wir ihm entnehmen. Sie gehört zu den bedeutsamsten Stücken des merkwürdigen Textes.

Neben diesen beiden Texten sei als dritter ein Opferritual Amenophis I. genannt, das das Recto des Pap. Nr. IX und einen Teil des Verso füllt. Ein Stück des Rituals war uns bereits auf einem Papyrus des Kairener Museums überliefert. Die neue Abschrift ist vollständiger, setzt aber erst später ein, so daß sich beide Papyri ergänzen. Noch fehlt leider der Anfang und damit die Überschrift. Wir wissen daher nicht, für welchen Tempel das Ritual bestimmt war. G. möchte es einem Tempel des Amun zuweisen, trotz der Rolle, die Amenophis I. in ihm spielt; mir will es um dieser willen wahrscheinlicher dünken, daß das Ritual für den Tempel des Königs verfaßt war. Wenn im wesentlichen Amun als Empfänger der Opfer erscheint, so spricht das nicht dagegen. In den Totentempeln des Neuen Reiches vereinigt sich ja in der Tat der Kult des Amun mit dem des Herrschers.

Unter den übrigen Papyri überwiegen solche magischen Inhaltes. Sie sind insbesondere durch ihre Anspielungen auf Mythen bemerklich, unter denen sich auch bisher unbekannte finden. So berichtet ein Text von einer Vergewaltigung der Anat durch Seth. Einen weiten Raum nimmt ferner die Schulliteratur mit ihren Mahnungen und ihren Musterbriefen ein. Neben manchem Bekannten findet sich auch hier Neues. So redet ein Abschnitt eindringlich von der ewigen Dauer, die dem Gelehrten seine Werke verleihen. In ihnen ist die Unsterblichkeit besser begründet als durch Denkstein und Grabesschmuck. — Abschriften von Teilen des Gedichtes über die Kadeschschlacht, des Nilhymnus und der Geschichte von Isis und Re bieten für die Herstellung der Texte einige Hilfen.

Soviel über den Inhalt der Papyri. Noch manches wäre einer Hervorhebung wert. Indessen mag das Gesagte genügen, um die Fülle und die Bedeutung des Stoffes darzutun, der in dieser Publikation geborgen liegt und dank der Sorgfalt der Edition auch den der ägyptischen Sprache nicht Kundigen zur Unterrichtung und weiteren Arbeit dargeboten wird.

Keilschriftforschung.

Dougherty, Raymond Philip: **Archives from Erech Neo-Babylonian and Persian Periods.** New Haven: Yale University Press; London: Oxford University Press 1933. (70 S., 65 Taf.) 4°. = Goucher College Cuneiform Inscriptions, Vol. II. 24 s. 6 d. Bespr. von Oluf Krückmann, Jena.

Der Band, der nach zehnjähriger Pause die Veröffentlichung der Goucher Collection fortsetzt, vermehrt das Material der neubabylonischen Urkunden in erfreulicher Weise. Von den 408 Nummern gehören nur eine Gruppe von Briefen (387—393; 395—405) sowie ein sehr fragmentarischer Beschwörungstext (386) und ein kleines Vokabular (406) nicht zu der genannten Gattung. Das Material stammt aus der Zeit von Kandalanu bis Kambyses, worunter sich in Ergänzung zu Band I auch einige nach Nebukadnezar datierte Tafeln befinden. Nach einer chronologischen Übersicht gibt D. 30 Texte in Umschrift und Übersetzung, die in den Stoff einführen sollen. Dort werden einige Einzelfragen angeschnitten, wie z. B. die Eroberung von Tyrus durch Nebukadnezar (135; Einl. S. 22ff.; zuletzt Landsberger ZA XLI, NF VII, 298) oder die Bestimmung einer neuen Textart, die Aufforderungen enthält, aber nicht zu den Briefen zu zählen ist, da deren charakteristische Einleitungsformeln fehlen; sie erinnert an den ‚modernen Bankscheck' (143, 144, 159; Einl. S. 20); ähnliche Texte mit kurzer Anrede, Datierung und Siegelung sind vielleicht entsprechend zu beurteilen (125, 126, 127, 128 [ob mit *IM* determ. ?], 129, 130 [m. *IM* determ. Siegel nicht vorh.]) und mit Bescheiden wie 217 (Bestätigung einer erfolgten Überweisung, ohne Anrede und Unterschrift) für die Untersuchung des Geldverkehrswesens wichtig. Von Kaufverträgen ist nur ein Exemplar vorhanden (95: Sklavinnen *ana šîm ḫariṣ*), Verpflichtungsscheine sind ebenfalls seltener (385: Werkvertrag); sonst überwiegen die Verwaltungstexte, die in besonders vielen Spielarten vertreten sind und den Wortschatz des neubabylonischen Wirtschaftslebens außerordentlich bereichern. Wie ähnliche frühere Veröffentlichungen bringt auch die vorliegende nur einen Ausschnitt aus dessen weitverzweigtem Organismus, der als solcher noch gar nicht zu übersehen ist, denn trotz der Fülle des verhältnismäßig gleichartigen Stoffes ist nicht nur die Prägnanz der Terminologie noch vielfach eine offene Frage, sondern es bringt auch jede Veröffentlichung eine zufällige Sammlung verschiedener Beispiele. Deshalb sei hier, statt auf Einzelfragen einzugehen, nur auf die Texte, die Gestellungen (113, 115, 408), die *širkûtu* (96, 101, 179, 195) und die königliche Verwaltung (64, 85, 86, 149, 269) betreffen, hingewiesen. Von besonderem Interesse ist die gemeinsame Erwähnung von *Nanâ*, *Uṣur-amatsu* und *Bêlit ša rêš* (63, Nbpl.) sowie *Ištar* zusammen mit dieser Trias (359, o. D.); sodann, daß in einem Ausgabenverzeichnis (383) „die Arbeit an der Ziqqurrat" erwähnt wird, und endlich ein langer Brief (395) an Nebukadnezar, in dem gegen eine durch den *ḫnâgiru* vorgenommene Einberufung von Leuten protestiert wird, deren Angehörige in Medien sind. Die Ausstattung des Bandes ist vorzüglich, doch wäre eine Vermehrung der Indices sowie die Anwendung der Th.-D.'schen Umschrift in Zukunft notwendig. Folgende Versehen konnte ich notieren:

Im Namenverzeichnis ist zu verbessern:
Aḫu-ši in *Aḫi/ê-lûmur*. — *Aḫu-šu* in *Uṣur-šu*. *A-mat-šarri-aḫu* in *A-mat-šarri-uṣur*. — *Amêl-* . . . . in *ḫ*, wenn kein Gottesname folgt. — *dAmurru-ṣa-* . . . in *dAmurru-ḫ*[*a*]-*ḫu*(!) u. vgl. Nies Coll. I, 121, 6. — *fAn-ka-ni-sur-um-ri* in *fdKa-ni-sur-ra*(!)-*ri-šat*. — *dAnum-aḫ-* . . . in *dNinurta-nâṣir*^{ir}. — *dAnum-balâṭ-su* in *dNinurta-uballiṭ-su*. — *dAnum-šar-uṣur* in *dNinurta-šarri-uṣur* nur 260, 8 (trotz 102, 11) u. 337, 6. — *Ar-rab-* . . . . in *Ar-ra-* . . . — *Ardi-* . . . . in *Ardi-dNergal* (Gv. d. *Rimût*). — *Ba-riq-ili* in *Ba-rik-ili*. — *Ba-* . . . . *-su* in *Ba-*[*laṭ*]*-su* u. vgl. 10, 6. — *dBêl-mukîn* in *dBêl-ukîn*. — *Da-a-bi-já* in *Ṭa-a-bi-já*. — *dDayân-* . . . usw. in *dMadân-* . . . usw. — *Dum-qi-dInnina-pâni* in *Dum-qí-dInnina-lûmur*. — *Ê-an-na-ša-ap-nu* in *É-an-na-šá-du-*(!)*-nu*. — *Ê-an-na-šar-* . . . in *É-an-na-šarru* u. vgl. Nies Coll. I, 175, 52. — *E-zu-* . . . in *E-zu-u-pa-ḫir*. — *IB-êtir* in *dUraš-êṭir*. — *fIna-Ê-sag-gil-ri-mat* in *fIna-é-sag-gil-ri-šat*. — *fIna-dNa-na-a-ú-qar* in *fIna-dna-na-*⟨*a*⟩*-ú-kar*. — *I-šin-na-a-a* in *I-sin-na-a-a*. — *Ki-ne-a-a* in *Kinûna-a-a* (NB! *KI.NE* = *kinûnu*). — *Lâbâši* und *Lâqîpi* in *Lâ-bâši* und *Lâ-qîpi* in zushgndr. Umschr. — *Ma-na-ki-ja* in *Ma-na-itti-ja*. — *dMarduk-* . . . in *dMarduk-bê*[*l-ilâni*]^{ME} (341, 3). — *dMarduk-* . . . in *Mar-*[*duk*] (361, 12). — *Muši* in *Šum-lûmur*. — *dNabû-bu-un-* . . . in *dNabû-bu-un-*[*šu-tur*]. — *dNabû-damâqu* in *dNabû-dan* (außer 107, 13). — *dNabû-damâqu* in *dNabû-li'û* (107, 13). — *dNabû-ina-ka-si-ia* in *dNabû-ina-pî-pâni-já*(?) u. vgl. YOS. VIII, 101, 12. — *dNabû-* . . . in *dNabû-na-ṣ*[*ir*] (Gr. d. *Aḫija*). — *dNa-na-a-* . . . . *-ḫi-ra-bi* in *dNa-na-a-uṣur*, *aḫi ra-bi*(?) u. vgl. YOS. VII, 148, 1. — *dŠamaš-šum-* . . . in *dŠamaš-šum-lišir*. — *Ša-mu* in *Šakin-šum*.

Im Ortsnamenverzeichnis: *âl a-šur-ri-tum* in *nâr a-šur-ri-tum*.

Trage im Eigennamenverzeichnis nach:
Aḫu-li-ja(?) 26, 10; 328, 5. — *Ardi-dNus*[*ku*] 97, 1. — *Iṣ-ṣur* 119, 17. — [*dMard*]*uk-a-su-u* 248, 9. — *Mu-na-ni-a* (= *Munnabit*?) 181, 2. — *dNabû-AM-ili* oder *dNabû-qarrâd-ili* 382, 10. — *dNergal-ibni* (S. d. *Eš-* . . . .) 219, 1.

Im Ortsnamenverzeichnis: *Ka-ab-*[. . .]*-tum* 95, 18. — *āl nár eš-šú* 117, 17. — *RAB*(?).*TIL* 119, 17. —

Lies: 4, 5 *te*(!)*-lit-su ul*(?) *il*(?)*-lat.* — 23, 4 u. ö. *ḫḪU. KAK* = *ḫmušen-dù*: *ḫušandû.* — 36, 8 u. 9 sind die Zahlen wohl ebenfalls ausgebrochen (Schraffierung). — 40, 2 (201, 2) u. ö. *ḫMU ša KIL alpi* (*iṣṣuri*) = *ḫmušâkil.* — 45, 3 u. ö. *ḫKAB. SAR* = *ḫlâsimu.* — 79, 9 (Ende) *maḫ-ru.* — 86, 2 *ḫSAG* nicht *ḫašarîdu* sondern *ḫrêš* wie an den anderen Stellen. — 127, 7 u. ö. *ḫMU bît ḫi-ri-e* = *ḫmusaḫ-ḫi-ri-e.* — 195, 12f. u. Einl. S. 34[2] *taḫ-sis-tú la ma-še-e.* — 234, 2 *ḫqal-*⟨*la*⟩. — 339,6 *I ḫarrân-d Bêl* ist sicher, da auch sonst belegt.

Dougherty hat sich für die reichhaltige Publikation, die unsere Kenntnis von Uruk um viele interessante Einzelheiten beträchtlich erweitert, großen Dank verdient.

Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum.

Caspari, Prof. Wilhelm: **Lieder und Gottessprüche der Rückwanderer** (Jesaja 40—55). Gießen: A. Töpelmann 1934. (VII, 264 S.) gr. 8° = Beihefte z. Zeitschr. f. d. alttestamentl. Wiss. 65. RM 13 —. Bespr. von P. Volz, Tübingen.

Das Buch geht auf einen Vortrag Caspari's auf dem Alttestamentlertag in München 1924 zurück, und wir freuen uns mit dem Verf., daß er nun sein Werk im Druck der Öffentlichkeit vorlegen kann. Der Titel des Buches zeigt an, daß Verf. nicht eine einheitliche Persönlichkeit als Urheber von Jes 40—55 annimmt, sondern daß er in diesen Kapiteln eine Sammlung von Liedern und Sprüchen der Rückwanderer erkennt. Es gibt also für ihn keinen Deuterojesaja; er nennt den persönlichen Deuterojesaja eine „Zimmerpflanze auf dem Gelehrten-Schreibtische". Die stimmungsmäßige und sprachliche Einheit der Kap. Jes 40—55 übersieht er nicht, aber er glaubt, daß sie sich als „thematische Einheit" genügend erklärt aus der Einheit des Zweckes und aus der Einheit des Standortes. Letzterer ist Babylonien, und was die Zeit betrifft, so bleibt Verf. auch hier in Übereinstimmung mit den meisten Exegeten. Nun geht aber C. nicht sofort und deutlich auf seine Hauptthese los, sondern er verbreitet sich in sehr gelehrten Untersuchungen über textliche, literarische und sachliche Fragen der behandelten Kapitel, wobei er bewußt und mit sorgfältigster Rücksicht auf der Arbeit der bisherigen Forschung aufbaut und sich mit ihr auseinandersetzt. Zuerst bespricht er das Schlußwort 55, 6—13 und den Umfang der zugehörigen Reihe (Anfang mit Kap. 40), weiter erkundet er Spuren systematischer Textpflege in Kap. 40ff. (bestimmter Artikel, Akkusativzeichen, Relativkonjunktion usw.); die in Kap. 40ff. enthaltenen Nominalformen, Verbalformen, Partikeln, Konjunktionen, Pronomina werden zusammengeholt und besprochen. Ausführlich wird der Eingang Kap. 40 nach Wort, Sprecher und Anlaß exegesiert, und nun werden die einzelnen Sprüche und Lieder in Kap. 41ff. abgegrenzt. Zwei inhaltreiche Abschnitte behandeln Vorstellungen und Formen des Rechtslebens und solche aus dem Kult, wobei auch allerlei mitverflochten wird, was für den sonstigen Betrachter nicht notwendig mit Recht und Kult zusammenhängt. Erst im letzten Abschnitt kommt die Einheitsfrage und die Frage der einheitlichen Persönlichkeit zur Verhandlung; auch hier sind allerlei Fragen mitverbunden, denen man gerne eine gesonderte Erörterung wünschen möchte, wie besonders beim Problem der Ebedlieder. Das Verhältnis zwischen Kap. 40—45 und Kap. 56—66 wird immer wieder gestreift.

Das Buch ist eine erstaunlich reiche Fundgrube grammatikalischer, lexikographischer, metrisch-rhythmischer, text- und literarkritischer, religionsgeschichtlicher und theologischer Beobachtungen, und man lernt daraus nicht bloß für die Exegese Deuterojesajas, sondern für alle die genannten Arbeitsgebiete überhaupt. Die Textzeugen der hebräischen Manuskripte und der Versionen sind ständig beigezogen. Vorbildlich ist die Art der Auseinandersetzung mit der von anderen geleisteten Forschung. Leider macht die Gedankenschwere und -fülle des Verf. es dem Leser nicht leicht, ihm verstehend zu folgen. Die Hauptthese ist zweifellos beachtenswert. Die Anonymität der Kapitel, die Schwierigkeit, daß der Name eines so bedeutenden Mannes sollte vergessen worden sein, die Tatsache, daß wir in Jes 56—66 oder in Sach 9—14 ebenfalls eine Sammlung von Liedern verschiedener Verfasser haben, spricht für die These. Aber gerade der Vergleich mit Kap. 56—66 zeigt, daß in Kap. 40—55 doch eine ganz andere Einheit steckt, nicht bloß die Einheit des Zwecks und der Zeit, sondern auch die des Verfassers. „Unstimmigkeiten schwerwiegender Art", von denen C. redet, wie der Wechsel in der Deutung des Ebed (Cyrus, Märtyrer, persönlicher Knecht, Gesamtknecht) u. a., erschweren genau so die These von der thematischen Einheit wie die von der Person-Einheit; sie erklären sich, wenn solche überhaupt da sind und nicht wie beim Ebed auf einer fraglichen Deutung (auf Cyrus) beruhen, aus der Verschiedenheit der Anlässe, die Deuterojesaja zum Auftreten und Sprechen aufgerufen haben.

Auf Einzelheiten einzugehen, ist hier nicht möglich; doch möchte ich zu der Erklärung von 42, 1—4 Stellung nehmen und den Missionsgedanken festhalten. Wenn auch der Ausdruck mischpāṭ in das Gebiet des Rechts verwiesen werden kann, so bleibt für tōrā auf alle Fälle

die religiöse und sittliche Weisung ausschlaggebend.

Trotz dem Zweifel an der Richtigkeit der Gesamtthese und trotz den Fragezeichen bei manchen Einzelerklärungen bleibt das Buch des Verf. sehr beachtenswert. Die sich mit Deuterojesaja beschäftigen, werden allen Anlaß haben, ihre bisherigen Ansichten zu überprüfen und sie im großen und im einzelnen nach den Darbietungen Casparis zu ergänzen, zu korrigieren oder fester zu begründen.

Volz, Paul: Die Eschatologie der jüdischen Gemeinde im neutestamentlichen Zeitalter nach den Quellen der rabbinischen, apokalyptischen und apokryphen Literatur dargestellt. 2. Aufl. des Werkes „Jüdische Eschatologie von Daniel bis Akiba". Tübingen: J. C. B. Mohr 1934. (XVI, 458 S.) gr. 8°. RM 21 —. Bespr. von W. Baumgartner, Basel.

Die erste Auflage, unter dem Titel „Jüdische Eschatologie von Daniel bis Akiba", erschien 1903, unmittelbar nach Boussets „Religion des Judentums", was Absatz und Wirkung des Buches ziemlich beeinträchtigt haben dürfte. Da es auf die religionsgeschichtlichen Zusammenhänge und Probleme grundsätzlich nicht einging, vielmehr sich darauf beschränkte, ein möglichst vollständiges und objektives Bild der jüdischen Eschatologie zu geben, fiel es gegen Boussets Werk, das gerade dadurch fesselte, wie er die Probleme der geschichtlichen Entwicklung und der religionsgeschichtlichen Zusammenhänge sah und zu lösen suchte, notwendig ab. In Wahrheit hat Volz' Buch auch neben demjenigen Boussets volle Daseinsberechtigung, da es jene Probleme in keiner Weise leugnet, vielmehr ihrer Erfassung in seiner Weise dienen will. So ist denn nur zu begrüßen, daß es ein zweites Mal erscheinen kann. Gegenüber der 1. Auflage ist der Umfang um 46 Seiten gewachsen, auch das Verzeichnis der benützten Quellen um etwa ein halbes Dutzend Titel bereichert. Inhaltlich hat das Buch trotz des veränderten Titels seinen Charakter beibehalten, wie der Schlußabsatz der Einleitung (S. 3) ausdrücklich besagt; dort sind auch in ein paar Sätzen wenigstens einige Andeutungen zu den religionsgeschichtlichen Problemen gegeben. Der Text ist auf weite Strecken wörtlich derselbe geblieben; doch sind gelegentlich Änderungen und Zusätze meist kleineren Umfanges angebracht. Ganz neu sind § 3 (Die Damaskusschrift), § 16 (Andere jüdische ... Apokalypsen und Apokryphen) und ein Anhang zu § 22 (Die samaritanische Eschatologie). Einige Paragraphen des III. Teils sind anders geordnet. Das zeigt, wie der Verf. bemüht war, sein Buch sachlich auf der Höhe zu halten und möglichst praktisch zu gestalten. Möge es auch in der neuen Gestalt viele Benützer finden.

Sander, Reinhold: Furcht und Liebe im palästinischen Judentum. Stuttgart: W. Kohlhammer 1935. (XVI, 154 S.) gr. 8° = Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament, 4. F. H. 16. RM 9 —. Bespr. von P. Volz, Tübingen.

Das Thema müßte genau zu erkennen geben, daß es sich um Furcht und Liebe Gott gegenüber handelt. Das Interesse des Verf. geht aus vom Rabbinismus, im besonderen von der im Mischna-Traktat Sota V 5 und Tos. Sota VI 1 enthaltenen Kontroverse, ob Hiob aus Furcht oder aus Liebe Gott gedient habe. Hierzu will Verf. in einem ersten Hauptteil (Furcht und Liebe vom Deuteron. bis zu den Psalmen Salomos) die geschichtlichen Voraussetzungen geben, und es beschäftigt ihn dabei vor allem die Frage, ob in diesen biblischen und außerbiblischen Schriften Spannungen innerhalb des Gottesgedankens vorhanden sind, und ob sie in dem Verhältnis von ‚Furcht' und ‚Liebe' zum Ausdruck gelangen. Solche begriffsgeschichtlich-theologische Untersuchungen sind wertvoll. Doch muß man sich bewußt sein, daß die lexikographische Betrachtung auch Gefahren hat, indem sie die Begriffe leicht allzusehr isoliert und sie nicht mehr in ihrem großen Zusammenhang sieht. Warum der Verf. mit dem Deuteronom. beginnt und nicht auf die Propheten zurückgreift, sieht man nicht recht ein; Jeremia z. B. hätte für seine Betrachtung wichtigen Ertrag gegeben (vgl. 2 19 u. a.). Auch die großen Apokalypsen Henoch Esra Baruch bleiben unberücksichtigt, und es sollte wenigstens der Grund angegeben werden, warum dies geschieht. Bei den Psalmen geht Verf. nicht genügend in die Tiefe, was besonders bei Ps 130 4 sichtbar wird.

Die theologische Erkundung der rabbinischen Literatur halte ich für besonders wichtig und zeitgemäß, und wenn auch das Ergebnis des Verf. im Verhältnis zu der breiten Darstellung etwas dürftig ist, so fällt doch manches ab für die Erkenntnis der rabbinischen Schriftauslegung und für die rabbinische Theologie. Der Verf. erkennt die tieferliegenden Beweggründe, die zu der verschiedenen Beurteilung Hiobs innerhalb des Rabbinismus, zu der Vergleichung zwischen Hiob und Abraham geführt haben (Nebeneinander einer universalen und einer völkischen Religion), und er gibt beachtenswerte Auskunft über das Verhältnis von Furcht und Liebe zum Lohngedanken und zum Charakter der Frömmigkeit überhaupt. Gewiß richtig ist auch die Schlußbetrachtung, daß die Reflexion über Furcht und Liebe nicht bloß aus der Schriftauslegung herrührte, sondern im Wesen der jüdischen Gesetzesreligion und in der

Erkenntnis der damit verbundenen Gefahr eines rein äußerlichen Gehorsams begründet war. So führt auch diese Monographie zu dem bedeutsamen Ergebnis, daß die Bezeichnung der jüdischen Religion als einer reinen Gesetzesreligion selbst für den Rabbinismus nicht zutrifft, jedenfalls für die großen Rabbinen in keiner Weise festgehalten werden kann.

Sukenik, E. L.: Ancient Synagogues in Palestine and Greece. London: Oxford University Press 1934. (XV, 90 S., 18 Taf., 1 Kte.) gr. 8° = The Schweich Lectures on Biblical Archaeology, 1930. 7 s. 6 d. Bespr. von C. Watzinger, Tübingen.

Das Buch des Archäologen der Universität Jerusalem, das aus Schweich Vorlesungen der Britischen Akademie im Jahre 1930 hervorgegangen ist, will in allgemeinverständlicher Form einem weiteren Kreis eine Vorstellung von der Synagoge im Altertum vermitteln. Es ist reich mit bisher nicht veröffentlichten Abbildungen und Plänen ausgestattet und ist dadurch und wegen der besonderen Sachkunde des Verfassers auch von selbständigem, wissenschaftlichen Wert. Nach einigen kurzen Ausführungen über Entstehung und Erforschung der Synagogenbauten Palästinas werden die Bauten in Kapernaum, Chorazin und *kefr bir'im* eingehend beschrieben, Chorazin auf Grund der neuen Ausgrabungen des Department of Antiquities im J. 1926. Dieser älteren Gruppe der palästinischen Synagogen, die im Verlaufe des 3. Jahrh. entstanden ist, stellt er dann die jüngere gegenüber, die sich durch die Übernahme der Apsis und des Fußbodenmosaiks von der älteren unterscheidet. Ihre Hauptvertreter in Palästina sind die Synagogen des 5. Jahrh. in Naaran, Beth Alpha und Gerasa, denen in einem Nachtrag am Schluß die 1933 neu gefundene Synagoge von 'esfia angeschlossen wird (vgl. die Veröffentlichung in The Quarterly of the Department of Antiquities 1933, 118). Zu der folgenden Beschreibung der Bauten auf griechischem Boden nach den Ausgrabungsberichten, in Delos Milet, Priene und Ägina, ist eben in der Schrift von Belle D. Mazur, Studies on Jewry in Greece 1, 1935, eine wichtige Ergänzung erschienen; die Verfasserin bestreitet mit guten Gründen die Deutung des delischen Baus als Synagoge und berichtet über eine neue Untersuchung der Synagoge auf Ägina (vgl. A. Anz. 1932, 164ff.). Danach gehört der Neubau mit dem Mosaik des Theodoros noch in das 4. Jahrh. und stellt damit das älteste bekannte Beispiel des jüngeren Synagogentypus dar. Das nächste Kapitel über Lage, Orientierung und Ausstattung der Synagogen ist dadurch wertvoll, daß der Verf. in weitem Umfang die literarische Überlieferung heranzieht und mit der baulichen vergleicht. Ausführlich wird die Frage des figürlichen Bildes behandelt, der neuerdings auch J. Frey, Biblica 15, 1934, 265ff. eine eigene Untersuchung gewidmet hat. S. kommt zu dem überzeugenden Ergebnis, daß laxe und strenge Haltung des Judentums gegenüber den Bildern auch im Altertum immer wieder gewechselt hat. Die Sammlung der Inschriften, beginnend mit der Theodotosinschrift aus Jerusalem, mit der das Buch abschließt, enthält kritische Beiträge zu ihrer Deutung. Im Nachtrag werden, außer der oben genannten Synagoge von 'esfia, die 1931 entdeckte Synagoge in Stobi bei Monastir, deren Bauinschrift unter anderem das τρίκλινον σὺν τῷ τετραστόῳ nennt, die von Hammath bei Tiberias (jetzt veröffentlicht Journal of the Jewish Palestine Exploration Society 1934/5, 41ff.) und die von Dura mit ihren Wandgemälden (vgl. jetzt Rostovtzeff, Röm. Quartalschrift 42, 1934, 203ff.) kurz beschrieben.

Semitistik, Islamistik.

Stafford, Lt.Col. R. S.: The Tragedy of the Assyrians. London: George Allen & Unwin Ltd. [1935]. (235 S., 2 Ktn.) 8°. 8 s. 6 d. Angez. von R. Strothmann, Hamburg.

Lieutenant-Colonel Stafford war von 1927 bis Ende 1933 Administrative Inspector im Innenministerium des Irak. So hat er während der letzten Akte des Dramas der nestorianischen Assyrer im Lande selbst gelebt. Nachdem er die Vorgeschichte der Assyrer und ihre Beteiligung am Großen Kriege erwähnt hat, schildert er das assyrische militärische Aufgebot im Dienste des britischen Mandates, die Bemühungen um eine Ansiedlung im Irak, den Durchbruchsversuch von Assyrern nach Syrien im Juli 1933, ihren Zusammenstoß mit dem irakischen Militär am 5. August 1933 bei Feschabur, am Einfluß des Kleinen Chabur in den Tigris, und die folgende Vernichtung von Assyrern zwischen dem 8. und 14. August. Gerade aber diese letzten Ereignisse, für welche europäische Beobachter fehlen, also der Augenzeugenbericht eines Mannes in der Stellung des Verfassers wichtig gewesen wäre, kennt auch Stafford nur vom Hörensagen; denn damals war der Irak nach Aufhebung des Mandates im Oktober 1932 bereits selbständig, und es wurde dem Engländer erst 6 Tage nachher erlaubt, die Tatorte zu besichtigen.

Die Hauptdokumente für die Assyrertragödie liegen in Genf, nämlich die Eingaben aller beteiligten Parteien: der irakischen Regierung, der Assyrer, des Mandatars und der Genfer Untersuchungskommissionen. St. macht von einigen Gebrauch, zieht ferner einzelne

weniger bekannte offiziöse Schriftstücke heran, auch Zeitungsnachrichten, und bemüht sich im ganzen um eine ernsthafte sachliche Darstellung. Er versucht ferner, in die inneren Motive vorzudringen; so erläutern die Kapitel III 'Refugees' und VII 'The Mar Shimun' psychologisch die Haltung der Assyrer und ihres Katholikos als verhängnisvolle Mitursachen der Katastrophe. Letzthin steht aber die Schrift unter einer bestimmten Zwecksetzung. St. hat an eigenen Erfahrungen in den kritischen Tagen die starke Schädigung des britischen Ansehens im Orient erlebt (S. 207): daß diese entscheidenden Helfer des Mandatars gleichsam unter seinen Augen niedergemacht wurden wegen der „damnosa haereditas" (S. 160) ihres Kolonialsöldnerdienstes. So macht St. seine Darstellung mehr zur Apologie, die aber, wie die widerspruchsvolle Stellungnahme im Mandatarland selber zeigt, kaum für britische Leser überzeugend klingen wird, geschweige denn für andere oder gar für die betroffenen Assyrer selbst. Denn nur beiläufig ohne eingehende Auseinandersetzung erwähnt St. die kurz vorher erschienene Darstellung 'The Assyrian Tragedy', Annemasse 1934, ohne Verfasser, dem Referenten zugestellt vom Katholikos Mar Isai Simeon XXI, der sich und die Seinen eindeutig als verlassene Opfer im englischen Dienst betrachtet (vgl. dort S. 14, 25, 37, 42f., 54, 75 u. ö.). Merkwürdig wirkt St.s Verwunderung über die wilden Gerüchte und Greuelgeschichten (S. 159ff.); in diesen Dingen hat auch der Orient seit 1914 wirkungsvolle Vorbilder gehabt. Überholt war bereits beim Erscheinen des Buches der Schluß, welcher dem Plan einer Ansiedlung in British-Guiyana das Wort redet; inzwischen hat die außerordentliche Ratstagung zu Genf am 17. April 1935 ein Gelände am Großen Chabur in Syrien auf das Angebot des syrischen Mandatars, jedoch unter starkem Widerspruch von Syrern selbst, ins Auge gefaßt.

Euringer, Prof. D. Dr. Sebastian: **Die äthiopischen Anaphoren des Hl. Evangelisten Johannes des Donnersohnes und des Hl. Jacobus von Sarug** nach drei bzw. vier Handschriften hrsg. u. übers. Rom: Pont. Institutum Orientalium Studiorum [1934]. (122 S.) gr. 8° = Orientalia Christiana, Vol. XXXIII, 1 (No. 90). 26 L. Bespr. von H. Gotthard, Jelgava (Mitau).

Im Rahmen der bisher edierten äthiopischen Anaphoren bedeutet die vorliegende Arbeit einen wesentlichen Fortschritt. Einleitend gibt der Verf. in seinen „Vorbemerkungen" zu den beiden Liturgien (S. 5—15, 79—85) eine kurze Beschreibung der einzelnen Handschriften, wobei der in dieser Veröffentlichung zugrunde gelegte Text des in der abessinischen Kathedrale zu Jerusalem gegenwärtig verwendeten handschriftlichen Missale mit Recht eine besondere Beachtung findet. Außerdem enthalten die „Vorbemerkungen" noch Angaben über die gottesdienstliche Verwendung der Liturgien und biographische Notizen über den Syrer Jakobus von Sarug. S. 16—60 und 86—104 bieten jeweils auf der linken Seite den Text der beiden Anaphoren, während die rechten Buchseiten in einer übersichtlichen Weise die entsprechende Übersetzung enthalten, die sogar auch auf die Anmerkungen ausgedehnt wird. Die abschließenden „Bemerkungen" auf S. 62—77 und 106—122 bringen die sachlichen und philologischen Kommentare.

Mit einer sachlichen Gründlichkeit hat der Verf. die oft sinnentstellenden Fehler der englischen Übersetzung der Johannes-Liturgie von Samuel A. B. Mercer im Journal of the Society of Oriental Research, Vol. VI, Bexley Hall Gambier, Ohio, 1922, S. 21—33 zurechtgestellt (S. 9, 10) und anschließend auf die nicht so selten vorkommende Unart hingewiesen, die darin besteht, daß man zuweilen schwierige Textstellen durch sogenannte „freie" Übersetzungen oder Erklärungen zu umschreiben versucht. In textkritischen Fragen hat der Verf. sich gewisse Beschränkungen auferlegt, die einen Textkritiker nicht immer befriedigen können. Stillschweigende Verbesserungen (S. 11) erregen erst recht Mißtrauen, weil eine von Schreibfehlern durchsetzte Handschrift doch bis zu einem gewissen Grade auf die Glaubwürdigkeit der ganzen Handschrift schließen läßt, und dieses Urteil dann an den schwierigen und unklaren Stellen eine besondere Bedeutung gewinnt. Eine philologische Schwierigkeit bereitet z. B. ዓውደ ፡ ዘሰቃልያን ፡ (S. 44), aber die Erklärungen auf S. 72 und 73 können nicht befriedigen, da ዓውደ ፡ niemals, auch nicht „provisorisch" mit „Anklage" übersetzt werden kann, sondern ዓውደ ፡ kann hier nur Schreibfehler für ውዴት ፡ = „criminatio, accusatio" sein, vgl. I. Ludolf, Lexicon aethiopico-latinum S. 433. Hierzu wäre noch በውዴቶሙ ፡ in Ps. 9, 23 (10, 2) zu vergleichen, wo der Äthiope aber ganz offensichtlich ἐν ΔΙΑΒΟΛΑΙΣ statt LXX ἐν ΔΙΑΒΟΥΛΙΟΙΣ übersetzt hat. Nur die auch sonst fehlerhafte Berliner Handschrift a ወዓውደ ፡ ለሰቃልያን ፡ (wofür man wohl ዓውደሙ ፡ ለሰቃልያን ፡ erwarten würde) zeigt noch das ወ am Anfang des Wortes, während die übrigen S. 44 genannten Handschriften als fehlerhafte Abschriften (oder als Hörfehler durch Nachschriften) zu bezeichnen sind. Hier wäre es von Wichtigkeit festzustellen, ob die Originale der Handschriften auch ähnliche Fehler aufweisen. Auch darf man bei der Beurteilung von b ወመርዔት ፡ ወመራዕይ ፡ (S. 115) nicht allzu zaghaft sein, da die Verwechslung von አ

mit ዐ in manchen Handschriften geradezu chronisch ist, und hier selbstverständlich nur die Wurzel ርእየ zugrunde liegen kann, vgl. Ps. 79, 1. Im übrigen bieten die sachlichen und philologischen Kommentare eine Fülle von interessanten und sehr lehrreichen Ausführungen. In seinen „Vorbemerkungen" zur Jakobusliturgie (S. 81, 82) und in den letzten „Bemerkungen" (S. 121, 122) hat der Verf. durch eine Reihe von gut überzeugenden Einzelheiten auf eine äthiopische Übersetzung oder Nachdichtung aus einer syrischen Vorlage hingewiesen. Über die Entlehnung der äthiopischen Jakobusliturgie Jerusalems aus dem Syrischen berichtet z. B. auch A. Baumstark in „Die christlichen Literaturen des Orients" S. 44.

Das Ziel des Verf., die interessierten Leser mit den genannten Liturgien bekannt zu machen, ist durch die vorliegende Veröffentlichung in vollem Maße erreicht. Durch die gute und übersichtliche Übersetzung wendet sich dieses Buch aber auch an weitere Kreise der religionsgeschichtlich arbeitenden Forscher, die das Äthiopische nicht beherrschen. Es ist daher zu wünschen, daß die verdienstvolle Arbeit des Verf. auch weiterhin eine gebührende Beachtung findet.

Kaukasus, Turkologie, Iran.

Zajączkowski, Ananjász: Studja nad Językiem Staroosmańskim. I. Wybrane ustępy z anatolijskotureckiego przekładu kalili i dimmy. [**Études sur la langue Vieille-Osmanlie. I.** Morceaux choisis de la traduction turque-anatolienne de Calila et Dimna.] Avec résumé français et glossaire turco-polonais-français. Krakau: Polska Akademja Umiejętności 1934. (XXIV, 196 S., 7 Taf.) gr. 8° = Polska Akademja Umiejętności. Prace Komisji Orjentalistycznej Nr. 17. Bespr. von Th. Menzel, Kiel.

Als altosmanisch bezeichnet der Verf. die vor der Eroberung Konstantinopels liegenden anatolischen Literaturdenkmäler. Von der Einnahme der Hauptstadt bis in die Mitte des 19. Jahrhunderts währt die neue Periode, der die türkische Moderne folgt. (In der neuesten Zeit ist nun die Entwicklung einer merkwürdigen künstlich archaisierten Türksprache an Stelle des Osmanischen zu beobachten.) Während in der osmanischen Periode fast ausschließlich die Hauptstadt die Führung hat, gehören die älteren türkischen Denkmäler den verschiedenen politischen und intellektuellen Zentren Anatoliens an, die damals bestanden. Sie geben nicht nur ein Bild der damaligen Literatursprache, sondern auch eine Vorstellung der anatolischen Dialekte des 14. und 15. Jahrhunderts.

Der Verfasser hat 1930/31 zwei solche Handschriften in Konstantinopel kopiert: eine alte aus Südost-Anatolien stammende türkische Übersetzung von Kalila und Dimna aus der 1. Hälfte des 14. Jahrh. (in der Laleli-Bibliothek) und eine alte kommentierte türkische Koran-Übersetzung, die auf Befehl Isfendijâr b. Bâjezîd Kötürüm's, des Beherrschers von Kastamuni, in der 1. Hälfte des 15. Jahrh. angefertigt worden ist.

Das vorliegende Werk gibt von dem ersten Werk drei Kapitel (Kap. 3, 4, und 6) in einer Transkription, die ein genaues Bild des mit arabischen Lettern geschriebenen, sorgfältig vokalisierten Textes bietet. Diese türkische Version wurde auf Befehl des Fürsten von Ajdyn: Umur b. Mehmed b. Ajdyn, der in der EI II. 747 'Amar-Beg genannt wird (geb. 708/1309 † 748/1348) durch einen gewissen Mes'ûd übersetzt, der mit dem Verfasser des von Mordtmann 1925 herausgegebenen *Suhejl und Nevbehâr* nicht identisch ist. Die Kopie der Handschrift, die aus dem J. 895/1490 stammt, ist kein Unikum, wie Mordtmann annahm (*Suhejl* S. 11): ein zweites Exemplar befindet sich in der Bodleiana. Der türkischen Version liegt die persische des Abû-l-Ma'âlî Nasrullah von Ghazna zugrunde. In der türkischen Übersetzung findet sich kein Hinweis auf die arabische Version des Ibn al-Muḳaffa', auf die die persische zurückgeht.

Der transkribierte Text ist als Materialsammlung für eine uns fehlende historische Sammlung des Osmanischen gedacht. Auf die 98 Seiten Transkription folgt S. 99—152 ein verdienstliches Glossar von etwa 450 altosmanischen Wörtern mit Angabe der polnischen und französischen Bedeutung und mit Äquivalentangaben aus anderen türkischen Dialekten. Eine große Zahl der aufgenommenen Wörter ist, entgegen der Auffassung des Autors, bis heute noch lebendig geblieben, vor allem in der religiösen Literatur, in Derwischliedern, deren altes Sprachgut eingehend untersucht zu werden verdiente, und in den anatolischen Dialekten. Leider scheint die neueste Sprachentwicklung weniger aus altosmanischen als aus sonstigen türkischen Quellen zu schöpfen. Bemerkenswert ist, daß viele der angeführten Wörter bei Kaşghari als oghuzisch vermerkt sind, ein Beweis dafür, daß die Oghuzen und die Osmanen des 14. Jahrh. die gleiche Sprache hatten.

Ein dritter Teil S. 153—187 gibt grammatische Bemerkungen über Phonetik, Nomen, Pronomen, Verbalbildung, Nominalformen des Verbums, Genera, zusammengesetzte und periphrastische Verba, Postpositionen usw.

Beigegeben sind der Arbeit 3 Tafeln der Laleli-Handschrift und 3 der Bodleiana-Handschrift, ferner ein kurzes französisches Resumé und eine umfangreiche Einleitung mit Bibliographie.

1. **Bartsch**, Gerhart: **Das Gebiet des Erciyes Dağı und die Stadt Kayseri in Mittel-Anatolien.** Hannover: Helwing 1935. (126 S. mit 8 Bildern auf 4 Tafeln u. 4 Karten.) 8° = S.-A. a. d. Jahrbuch d. Geogr. Ges. zu Hannover für 1934 u. 1935.

2. **Wenzel**, Hermann: **Forschungen in Inneranatolien.** I. Aufbau und Formen der Lykaonischen Steppe (Türkce hulâsayi havidir). Kiel 1935. (VI, 48 S. mit 10 Abbild. u. 3 Ktn.) 8° = Schriften d. Geogr. Instituts d. Universität Kiel hrsg. v. O. Schmieder, H. Wenzel u. H. Wilhelmy, Bd. V/1. Bespr. von Hans v. Mžik, Wien.

1. Eine sorgfältige landeskundliche Monographie, die fast durchaus auf eigenen Beobachtungen an Ort und Stelle beruht. Verf. vermag ein geschlossenes Bild von der Eigenart des Gebietes zu geben und die natur- und kulturgegebenen Faktoren daselbst in ihren Einzel- und Gesamtwirkungen gut herauszuarbeiten. Für den Orientalisten ist die Arbeit vor allem als wichtigste Ergänzung des Artikels Ḳaiṣarīya in E. d. I. (II, 708—710) von Wert. Auch eine Karte der Siedlungen des Erciyes-Gebietes mit Wiedergabe aller Orte in der neuen offiziellen Schreibung und ein Stadtplan von Kaiṣarīya sind nicht zu übersehen.

2. In diesem ersten Teile einer größeren Arbeit über Inneranatolien, die sich vornehmlich auf die Erkundigungen des Verf. auf seiner letzten Reise im Jahre 1933 gründet, wird eines der charakteristischesten Binnenlandschaften von Kleinasien behandelt. Die Darstellung wird durch gute, eindrucksvolle Bilder unterstützt. Die große Karte der Steppe Nordwest-Lykaoniens im Maßstabe 1 : 475000, die dem Werke beigegeben ist und ein Gebiet von rund 15000 km² umfaßt, weist zahlreiche Verbesserungen gegenüber der Kiepertschen auf; insbesondere ist auf die Eintragung aller Siedlungen und zwar in der neuen offiziellen Schreibung Wert gelegt.

Muller, Henri: **Touti-Nameh ou Les Contes du Perroquet de Ziay[?]-ed-Din Nakhchabi** d'après la redaction de Mohammed Qadéri, trad. de l'original persan. Paris: Les Belles Lettres 1934. (XXVI, 124 S.) 8° = Publications de la faculté des lettres de Strasbourg, IIme série, vol. 13. Bespr. von J. Rypka, Prag.

Über dieser Publikation waltete ein eigenartiges Verhängnis: Kaum daß die Vorrede als Schlußstein der bereits fertiggestellten Übersetzung niedergeschrieben worden war, ereilte ihren 47jährigen Verfasser am 23. September 1932 ein jäher Tod. Fünf Vierteljahre später weilte aber auch sein Kollege, der Sanskritist G. Courtillier, der mit der Schlußredaktion der Arbeit betraut war, nicht mehr unter den Lebenden. Tiefbewegt liest man die Nekrologe der beiden verhältnismäßig jung dahingerafften Männer. Ein launiger Zufall setzt freilich auch etwas Unerbauliches hinzu: Während die Biographie und das Porträt Emil Muller gewidmet sind, kennen die Titelseiten nur einen Henri Muller! Welcher von den beiden ist nun der richtige Name?

Muller war eigentlich kein Orientalist, sondern Germanist und Romanist. Zur Orientalistik oder vielmehr zum Neupersischen wurde er durch seine Amtstätigkeit als Professor des Französischen an der Deutschen Schule in Teheran geführt.

Im Laufe von sieben Jahren wird an Ort und Stelle gar mancher das persische Umgangsidiom erlernt haben. Aber Mullers gründliche philologische Vorbildung an der Straßburger Universität bewirkte es, daß er, trotzdem er nicht Fachmann war, ein brauchbares Buch auf diesem Gebiete schreiben konnte.

Bezüglich des Papageienbuches selbst findet man im GIPh die notwendige Auskunft[1]. Hier nur einige Worte, was die vorliegende Übersetzung anlangt. Dieselbe geht auf Gladwins Text von Calcutta 1801, der von einer gegenüberliegenden englischen Übersetzung begleitet ist, zurück. Obwohl Muller behauptet, er habe sich ausschließlich an die persische Vorlage gehalten, kam ihm Gladwins englische Bearbeitung sicherlich zugute. Qādirīs Textierung ist im allgemeinen leicht verständlich, aber auch da mag es bekanntermaßen Klippen geben, zu deren Überwindung man sich gerne nach einer fremden Hilfe umschaut. Tatsächlich findet man einige gleichlautende Wiedergaben (als solche bieten sich Fehler am leichtesten zu erkennen an) und einseitige Auslassungen, die nahelegen, daß Muller sich doch ab und zu bei Gladwin Rat geholt haben dürfte. Z. B.:

Gl. p. ٣١ u. l. ss.: خوب هرچه در طالع مقسوم بود تو کردی 'It is well thou hast executed what my star had ordained', Muller p. 8, 13 v. u. 'il est juste que tu aies réalisé mon sort, tel qu'il était fixé selon les étoiles'. Hier ist خوب ein einfaches selbständiges Adverb, das *chōb* auszusprechen ist. Also: 'Gut! was immer ...., hast du es getan'.

Gl. ٣٣ Z. 6 v. u.: ولی عهد خویش 'his vicegerent', M. p. 16 'son lieutenant' st. 'Thronerbe'.

Bezeichnend ist folgendes Beispiel: Gl. ٣٨ Z. 5 v. u., و در حضور کرم معمور بندگان اقدس مشروحاً معروض دارد 'and (I) report it to the court, peopled by the slaves of the most holy land'; in M. p. 13,

1) Noch besser in A. Krymskijs außerhalb Rußlands kaum beachteter 'Istorija Persii, jeja literatury i dervišeskoj teosofii. Bd. III. Moskva 1914—1917, p. 84—91. (Krymskijs Buch gehört zum Besten, was man auf diesem Gebiete zu verzeichnen hat! Seine besondere Stärke liegt in mustergültiger Bibliographie und Verwertung uns vielfach unbekannter Arbeiten. Sehr schätzbar ist auch die Selbständigkeit seines Urteils.)

Schluß des zweiten Absatzes, unübersetzt, weil er offenbar den Passus nicht verstand, der Auffassung Gladvins aber mit Recht mißtraute. *Bandagāni aqdas* heißt 'die heilige Majestät' (im Briefstil sind Ausdrücke wie *bandagāni abavī* 'Vater' u. dgl. geläufig), demnach 'daß ich es in der gnädigsten[1] Gegenwart (Seiner) heiligen Majestät eingehend darlege'.

Gl. p. ۱۵ Z. 5 v. u.: از یک زن مختاله und p. ۱۶ Z. 1. مختاله 'a procures', M. p. 4 'par l'entremise d'une femme', 'l'entremetteuse' — beides falsch, da مختاله 'ein listiges Weib' zu lesen ist. Verlesungen und falsche Lesarten gibt es überhaupt in Gladwins Texte genug, und es wäre von Vorteil gewesen, wenn Muller versucht hätte, Hss. oder andere Drucke einzusehen, wodurch jene hätten leicht ausgemerzt werden können.

Zur allgemeinen Charakteristik dieser Arbeit muß ich allerdings bemerken, daß ihr Autor keine eigentlichen philologischen Zwecke vor Augen hatte; vielmehr wollte er das Papageienbuch, nachdem dessen Übersetzung von Marie d'Heures (Paris 1826) längst veraltet ist, zunächst der französischen Lesewelt zugänglich machen. Daraus erklärt sich, daß er eher wohlgefällig als wörtlich übersetzt, ohne jedoch das morgenländische Kolorit sprachlich zu verwischen, was vom belletristischen Standpunkte nur zu billigen ist. Sein Avant-propos enthält einige gute ästhetische Beobachtungen, die vom Literarhistoriker nicht mißachtet zu werden brauchen.

Nur eins möchte ich nicht ungesagt lassen: Das Tūtī-nāme ist im heutigen Írán bei weitem nicht in dem Maße verbreitet, wie man glauben möchte. Nur eine einzige Nachšabī-Hs. kam mir nach langem Umfragen in Teheran zu Gesicht, während Qādirī dort überhaupt unbekannt ist. Ich erkläre dies dadurch, daß das Buch denn doch mehr dem persisch-indischen als dem eigentlichen persischen Geschmack entspricht. Und dies ist durchaus begreiflich: Bereits Nachšabī schöpfte aus indischen Quellen. Und daß der sonst unbekannte Qādirī kein echter Perser war, beweist sein Name. Zur echten iranischen Volkslektüre gehört hingegen das vom obigen verschiedene Kitābi čihil tūtī va makri zanān (vgl. Krymskij l. c.).

Südasien.

1. **Otto**, Rudolf: **Die Urgestalt der Bhagavad-Gītā.** Tübingen: J. C. B. Mohr 1934. (46 S.) gr. 8° = Sammlung gemeinverständlicher Vorträge und Schriften aus dem Gebiet der Theologie und Religionsgeschichte, Heft 176. RM 1.50.

2. **Otto**, Rudolf: **Die Lehrtraktate der Bhagavad-Gītā.** Gleicher Verlag 1935. (47 S.) gr. 8° = Ibid., Heft 179. RM 1.50.

3. — **Der Sang des Hehr-Erhabenen.** Die Bhagavad-Gītā, übertragen und erläutert. Stuttgart: W. Kohlhammer 1935. (172 S.) 8°. RM 4.50. Bespr. von F. Otto Schrader, Kiel.

Diese originellste aller seit Garbe erschienenen Gesamtbearbeitungen der Bhagavadgītā verlangt eine eingehende Besprechung schon deshalb, weil hier zum ersten Male ein weltbekannter Religionsforscher, der wie kein anderer Theologe auch in die Originale indischer Religionsliteratur einzudringen sich bemüht hat, zu den schwierigen Fragen Stellung nimmt, welche die verbreitetste aller religiösen Schriften Indiens der Forschung aufgibt.

Da Otto über die Geschichte des Gītā-Problems so gut wie nichts sagt, sei zunächst einmal durch die folgende ganz knappe Übersicht dieses Versäumnis nachgeholt:

W. von Humboldt (1826): die ursprüngliche Gītā scheint aus Kap. I—XI und XVIII 63—78 bestanden zu haben.

A. Weber (1853): „Zusammenstellung verschiedenartiger Stücke."

A. Holtzmann (1893): „Vischnuitische Umarbeitung eines pantheistischen Gedichtes."

E. W. Hopkins (1902): „Unsectarian work", dann „Vishnuite poem", dann „Krishnaite version". Metrische Altertümlichkeit von I bis XV ("heart of the Gītā") gegenüber XVI bis XVIII und den I vorhergehenden Kapiteln des Bhagavadgītā-parvan.

R. Garbe (1905): Streichung aller Verspartien und einzelnen Verse, die „pantheistisch" oder „vedāntistisch" anmuten oder auf Mimāṃsā und brahmanisches Ritual sich beziehen oder aus äußeren Gründen als sekundär erscheinen. Es scheiden hiernach aus die ersten 19 Verse (als Teil des Mbh., aber nicht ursprünglich der BhG.), II 17 und 72, III 9—18 usw. — im ganzen 170 der 700 Verse der Vulgata.

M. Winternitz (1907): nicht nur die von Garbe ausgeschiedenen Teile, sondern auch Kap. XI und das ganze letzte Drittel der BhG. (XIII f.) außer XVIII 55—66 sind unursprünglich.

F. O. Schrader (1910): Urgītā = I 1 — II 38 (nirīśvara-sāṃkhya); dann kleine Zusätze in gleicher Tonart; dann eigentliche BhG. als Bhāgavata-Lehrgedicht; dann brahmanische Revision.

R. Garbe (1914): Zustimmung zu Winternitz, Kap. XI ausgenommen.

H. Jacobi (1918): Urgītā = I; II 1—6, 9—12, 18, 25—27, 30—37 und XVIII 73 („Versuch").

H. Oldenberg (1919): Zustimmung zu Schrader betr. Urgītā, aber mit Zweifel an II 26—27 und 38 und Neigung zu Schlußvers oder

1) Das mit *huzúr* reimende adjektivische Kompositum *karam-ma'múr* richtig erkannt Gl. p. ۲۲ Z. 5 „abounding with mercies".

-versen innerhalb XVIII. Erweiterung zuerst durch II 39—XII, dann durch XIII—XVIII.

J. Charpentier (1930): zum „original Mahābhārata" gehörten nur I; II 1—11 und 31 bis 38; hinzu kamen zunächst („earlier Gītā") II 12—30, 39—72; III 1—XI 50; XVIII 74—78 und schließlich („later Gītā") noch XI 51—55 und XII 1—XVIII 73.

Zu meiner eigenen Ansicht darf ich hier gleich noch bemerken, daß sie seit Oldenberg mit diesem in Einklang stand, abgesehen von II 26—27 und 38, die ich nicht für interpoliert halte, und dem von mir als Interpolation empfundenen Triṣṭubh-Vers 29. Die von Oldenberg beanstandeten Verse oder, mit Charpentier, II 12—30 auszuscheiden sehe ich keine Notwendigkeit, da sie in ganz schlichter Weise die für Vers 11 zu erwartende Begründung geben und doch auch nicht auffallen sollten in einem Epos, in dem der philosophierende Ritter keine Seltenheit ist. Beachtenswert scheint mir Charpentiers Auffassung von Kap. XI (eindrucksvoller Abschluß der „early Gītā" — vgl. Humboldt! — mittels geschickt verwerteter Teile eines alten Bhāgavata-Hymnus; 51—55 unursprünglich).

Der allen diesen Theorien entgegengesetzte Standpunkt, den s. Zt. Oltramare verfocht und auch Deussen vertreten zu haben scheint, daß nämlich die BhG. so wie wir sie haben, entstanden sei: als widerspruchsloses Ganzes oder mit Widersprüchen (und mit keinen oder nur wenigen Interpolationen), dürfte heute außer in Indien nur noch wenige Anhänger haben (Charpentier nennt de la Vallée Poussin, Formichi, Lamotte; Indian Antiquary 1930, S. 50). Diskutierbar ist aber auch er, weil das Datum der BhG. nicht feststeht und alle in ihr vorgetragenen Lehren schon früh nebeneinander existierten und eine kürzere BhG. als die gegenwärtige sich bisher nicht belegen läßt, wenigstens nicht mit Sicherheit (s. u.).

Die Analyse Ottos, als deren Ausgangspunkte er allein die Ansichten Garbes und Jacobis erwähnt, sieht nun folgendermaßen aus. Zur „Ur-gītā" gehören I; II 1—13, 20, 22, 29—37; X 1—8; XI 1—17, 20—36, 41—51 und XVIII 58—61, 66, 72—73. Diesem Kernstück seien nach und nach acht „Lehrtraktate" einverleibt worden, und in sechs von diesen, wie auch in Gita II und XI, drangen später noch „Glossen" ein, nämlich in der folgenden Weise: *Traktate* sind XI 52—XII 20; XIV bis XV; XVI—XVIII 57; XIII; V; VI—IX; II 38—IV 24; X 13—42; *Glossen* sind die von Garbe so angesehenen außer III 23; V 16—17; VII 7, 14—15, 19, 25—26, 29, 30; VIII 20—22; IX 29; XI 19; XIV 26—27; XVIII 50—54; und außerdem die bei Garbe nicht als interpoliert erscheinenden Verse II 14—16, 18—19, 21, 23—28; IX 15.

Es werden also die meisten Einklammerungen Garbes von O. als Glossen anerkannt. In der Auffassung ihres Inhaltes aber weicht O. des öfteren von G. ab, so z. B. indem er in VI 27—32 nicht einen „Einbruch impersonaler Vedānta-Mystik" sieht, sondern die von ihm so genannte advaitabhakti eines „theistischen advaita". In der Tat ist Garbes Ansicht von der Exklusivität des Advaita sein Grundirrtum, dem er nur darum verfallen konnte, weil damals das Pāñcarātra noch so gut wie unbekannt war.

I. Otto's Urgītā erstreckt sich demnach zunächst bis zu der zuerst von mir erkannten und acht Jahre später von Jacobi und Oldenberg (die allein die Ehre haben, genannt zu werden, S. 8 u. 18) mit Zweifel an II 38 anerkannten Grenze, springt dann von hier aber nicht, wie bei Jacobi, direkt über zu Kap. XVIII, sondern hat dazwischen noch 51 Verse aus Kap. X und XI, und schließt an diese nicht bloß, wie Jacobi, den Vers XVIII 73, sondern vorher noch sechs Verse desselben Kapitels. Als Leitgedanke für diese Annahme, wie auch für die Ermittelung der Glossen, läßt sich eine Voraussetzung erkennen, die O. für ohne weiteres einleuchtend hält, nämlich: daß die Urgītā als Teil des Mahābhārata nichts anderes war und gewesen sein könne als eine mäßig umfangreiche, kraftvolle, gut disponierte, ihren Zweck nie aus den Augen verlierende Mahnung des Kriegers an den von religiösen Bedenken geplagten Kampfgenossen. Diese Gītā habe ihren natürlichen Höhepunkt in Kap. XI (vgl. Humboldt und Charpentier; beide unerwähnt) und könne (wiederum wie bei H. und Ch.) nach diesem Kapitel nur noch einen kleinen, in XVIII erhaltenen Abschluß gehabt haben. Denn die „großartige Schilderung der Theophanie"[1] sei, wie besonders in Vers 33 erkennbar, die wichtigste und eben darum letzte Offenbarung an Arjuna: „Von mir allein sind diese längst geschlagen. NICHTS ALS MEIN WERKZEUG SEI, du Wohlgeschickter." Als die „unmittelbare Vorbereitung der Theophanie" aber sei deutlich das Stück X 1—8 zu erkennen, und ihren direkten Zusammenhang mit den echten Versen von Kap. XVIII zeige nicht minder deutlich die in der Mahnung an Arjuna, XVIII 58—59 liegende „Aufdeckung seiner kreatürlichen superbia" als der ganz notwendigen „Kehrseite der glorreich-erhabenen Gotterscheinung", wie auch sogar noch in den Schlußworten des Saṃjaya (XVIII 74f.; „re-

1) „Die höchst geschmacklose Erscheinung des Krishna als Allgott" sagt Winternitz (WZKM 1907, S. 196 ff.), dem Kap. XI nur „ein in späterer Zeit eingefügter dramatischer Aufputz im Purāṇastil" ist, dessen Auslassung in dem Gedichte „rein gar nichts" vermissen lasse und den Zusammenhang in keiner Weise störe. *Wat den ēn sīn Ūl is, is den annern sīn Nachtigall* sollte zwar in der Wissenschaft nicht gelten, aber Otto ist wohl mit Recht hierauf nicht eingegangen.

daktioneller Nachtrag") das Nachschwingen des „ekstatischen Schreckens" des wieder zu sich gekommenen Arjuna. Überdies sei das Gerüst der Urgītā uns erhalten, nämlich in XI 1—3. Hierin sei nämlich unverkennbar ausgesprochen, was vorhergegangen sei und was allein noch erwartet werde. Nach Arjunas eigenen Worten habe er bis dahin drei Stücke vernommen, nämlich 1. die Belehrung über den individuellen Ātman (Kap. II) und zugleich damit 2. die über das Sein und Vergehen der Wesen, und endlich 3. die über den Bhagavat als den Ursprung von allem (X). Folgen konnte und mußte allein noch die Theophanie.

Fast jeder Punkt dieses Rekonstruktionsversuches ist anfechtbar. 1. Nur was der „Situation Arjuna's in Krishnas Worten entspricht, das hat ersten und unmittelbaren Anspruch an Ursprünglichkeit" (S. 7). Gewiß! aber erster Anspruch ist nicht alleiniger Anspruch. Es ist sattsam bekannt, daß das Maßhalten keine indische Tugend ist, ganz besonders da nicht, wo ein philosophisches Problem angerührt wird; und gegen das Schreckgespenst der Kommentatoren, die *punarukti*, bezeugt die große Mehrzahl der epischen Autoren eine barbarische Unempfindlichkeit. Da soll nun der Verfasser der Urgītā eine rühmliche Ausnahme gebildet haben. Das ist eine völlig unbeweisbare Annahme. Die Ausmerzungen in Kap. II halte ich sämtlich für unstatthaft. In Kap. II liegt eine Urgītā vor, die auf der Grundlage einer uns in den sog. mittleren Upaniṣaden (Kāṭhaka usw.) wahrscheinlich nur zum ganz kleinen Teile erhaltenen Upaniṣadliteratur ein atheistisches Sāṃkhya lehrt, u. zw. mit eingeflochtenen Upaniṣadzitaten (Ślokas und Triṣṭubhs), die z. T. oder sämtlich aus einer der zahlreichen untergegangenen Śākhās stammen. — 2. Das Viśvarūpadarśana ist zweifellos für sehr viele Inder der Höhepunkt der Gītā[1]. Aber das beweist nicht, daß dieser Gesang zur Urgītā gehört hat. Seine Einfügung in diese ist schwierig und Otto m. E. nicht gelungen. Das Stück X 1—8, mittels dessen er die rückwärtige Verbindung herzustellen sucht, macht zwar einen altertümlichen Eindruck (mehr sogar als die Theophanie), steht aber dadurch, daß in ihm Kriṣṇa plötzlich als Gott auftritt, zum ursprünglichen Teile von II, wenigstens dem ohne Kürzungen von mir angenommenen, im Gegensatz und wirkt gegenüber dem offenbar definitiven Schlußwort dieses Teiles (37 mit oder ohne 38) wie eine vom Autor nicht beabsichtigte Fortsetzung. Und ebenso wenig kann ich mich einverstanden erklären mit O.s Verbindung des letzten Verses von XI mit dem Verse XVIII 58, die er für so überzeugend hält. Denn das ist sie nur in O.s Übersetzung mit dem zweimal gesperrt gedruckten Worte „Sinnen" (als Übersetzung von *-cetāḥ* und *-cittaḥ*). Einleuchtender wäre die Verknüpfung, wenn O. mit XVIII 57 (*cetasā* . . . .) die Urgītā hätte wiederbeginnen lassen. Die „Methode der Prophylaxe des Glossators", mittels deren O. hier, wie öfter, den ihm erwünschten Zusammenhang herausstellt (s. die „Schluß-Anmerkungen" des Übersetzungsbandes) scheint mir kaum irgendwo, jedenfalls hier nicht, unverkennbar vorzuliegen. Wiederum eine Logik, der ich mich nicht anschließen kann, enthält O.s Behauptung, daß „aller Verdacht gegen die Ursprünglichkeit von Gītā XI dahinfallen muß", weil Mbh. VI, Kap. 131 (ed. Bombay) zeige, daß dem Autor der Gītā „das epische Mittel der Theophanie" zur Verfügung stand. Diese Stelle mag freilich den Anstoß zum Kap. XI gegeben haben, aber ob dem Verfasser der Urgītā oder einem Interpolator ist aus ihr doch nicht zu entscheiden! — 3. Muß denn XI 1—3 bedeuten, daß Arjuna nicht mehr gehört habe als was er hier hervorhebt ?? und ist nicht vollkommen klar, daß seine Äußerung *bhavāpyayau hi bhūtānāṃ śrutau vistaraśo mayā* sich nicht nur auf die vier oder fünf Verse (nach Übers., Anm. 11, die Verse II 20, 22, 29—30) beziehen kann, die in O.s Urgītā allein hierfür in Betracht kommen, vielmehr mit Garbe (Anm. 4 hierzu) auf das (nach O. ununsprüngliche) Kap. IX bezogen werden muß, wo der *bhavāpyayau* entsprechende Ausdruck *gatāgatam* gebraucht und das „Gehen und Kommen" nicht (wie in II 13 und 22) bloß bildlich angedeutet, sondern tatsächlich beschrieben wird (s. bes. 7, 20—21, 25)?

Es muß starkes Befremden erregen, daß diese „Ur-gītā", noch bevor die Kritik ein Wort dazu sagen konnte, in einer Sammlung „gemeinverständlicher Vorträge und Schriften" einem großen Publikum vorgelegt worden ist. Denn erstlich fehlt doch überhaupt noch der Boden, auf dem allein solche Konstruktionen Sicherheit erlangen können: die philologische, auf Grammatik, Vokabular, Stil und Metrum gerichtete Untersuchung. Und zweitens fehlt uns immer noch, abgesehen von einer apokryphen und schwerlich alten Tradition (s. Schrader in Garbe-Festschrift, 1929, S. 178, und Printz in ZDGM, 1929, S. 256f.) jeder Hinweis eines einheimischen Autors oder Werkes auf die einstige Existenz einer von der gegenwärtigen BhG. (bzw. ihrer kaschmirischen Rezension) verschiedenen „Urgītā". Ganz neuerdings erst ist aus holländisch Indien ein Dokument bekannt geworden, das in diese Richtung zu weisen scheint: die altjavanische BhG. (s. Schrader in Winternitz-Festschrift, 1933, S. 50, und besonders J. Gonda in Tijdschrift voor Ind. Taal-, Land- en Volkenkunde, 1935, S. 39f.). In dieser BhG. (jav. Paraphrase mit eingefügtem Sanskrit-Text) folgen auf Vers XIV 26 (*brahmabhūyāya kalpate*) nur noch XVIII 66 (*sarvadharmān parityajya* usw.) und (ohne Skt.-Text) XVIII 73.

II. Lehrtraktate. Nach Abzug von O.s Urgītā (156 Verse) und der dieser eingefügten „Glossen" nebst „redaktionellem Nachtrag" (37 Verse) bleiben vom überlieferten Text noch rund fünf Siebentel übrig. Die Entstehung dieses größeren Teiles denkt sich O. nach Analogie des Mokṣadharma: wie, seiner Meinung nach, die wenigen situationsgemäßen Versöhnungs- und Trostreden des auf dem Sterbebette

1) Ich erinnere mich lebhaft des Schauers in Blick und Stimme einer Schar junger Mädchen, die ich gelegentlich eines Besuches einer höheren Töchterschule Kap. XI wie ein Gebet mit andachtsvoll erhobener „Handknospe" habe vortragen hören.

liegenden Bhīṣma zum „Nest" immer reicher einströmender Traktate geworden seien, genau so sei die ursprüngliche zu der uns vorliegenden Gītā angewachsen. Das ist ein neuer und wohl zu beachtender Gedanke, und es muß zugegeben werden, daß seine Ausarbeitung durch O. eine wirkliche Förderung unseres Verständnisses der Gītā bedeutet. O. ist nicht der Meinung, daß alle Traktate oder Teile derselben eigens zwecks Einfügung in die Gītā geschrieben worden seien, sondern rechnet mit der Möglichkeit schon vorhandenen Materials. Die Traktate I bis IV sind solche der „zweiten", V bis VIII solche der „ersten Hälfte der Gītā". Vergebens sucht man nach einer Begründung dieser Reihenfolge. Sie ist jedenfalls keine chronologische; denn Traktat I (s. u.) ist als „Lehrschrift der prapatti-bhakti" selbstverständlich später als etwa Traktat VII und dieser wiederum früher als Traktat V, der „nur ein ergänzender Anhang von Traktat VII" sein soll. Traktat I (= BhG. XI 52—XII 20) ist „ein wohl in sich geschlossenes kleines Kompendium des bhakti-mārga", das in fünf Teilen die von O. so genannte prapatti-bhakti lehrt. Von einem anderen Verfasser ist Traktat II (= BhG. XIV—XV), der in fünf Teilen ebenfalls bhakti lehrt, aber eine auf Erkenntnis gestützte, d. h. „sa-sāṃkhya-bhakti" (O.). Die innere Zusammengehörigkeit der zwei Adhyāyas bekunde sich auch äußerlich, nämlich durch das Zurückweisen von XV 20 auf XIV 1 (was natürlich — vgl. das oben über die jav. Gītā Gesagte — nicht ausschließt, daß XV von einem späteren Autor zu XIV hinzugedichtet worden ist)[1]. Traktat III besteht aus BhG. XVI und XVII—XVIII 49, die durch XVII 1 „in ersichtlich recht ungeschickter Weise zusammengekoppelt werden" und im Gegensatz zu einander stehen durch die „fast parsistisch anmutende, schroff *dualistische*" Haltung von XVI gegenüber dem „ganz anders orientierten *Trialismus*" von XVII—XVIII. Dem Verfasser von XVI sind die Hauptlehren von XVII unbekannt (Lehrtr., S. 12), aber die Stücke sind „inhaltlich verwandt" (S. 11) und deshalb einem und demselben Traktat zuzuweisen (?), an dem mit XVIII 50—57 noch ein dritter Verfasser sich beteiligt (S. 18). Lehrtr., S. 19—20 enthält einen durch BhG. XVIII 54f. veranlaßten, sehr beachtenswerten Exkurs O.s über das Brahman als „tejas des Vāsu-deva" = „eine Art Vorhimmel". Traktat IV (= BhG. XIII) lehrt einen „sa-īśvara-sāṃkhya", und zwar mit dem „kaivalyam des sāṃkhya" als „Erlösungsziel". Traktat V (= BhG. V) ist Anhang zu Tr. VII (= BhG. II 38—IV 42) und „vielleicht von demselben Verfasser". Er lehrt „das Verhältnis von sāṃkhya und yoga", die „eins" sind natürlich nur insofern sie „zu gleichem Ziele führen, nämlich zur śānti" (wie schon vor O. von Modi, Akṣara, S. 22—23 betont). „Zu dem ganzen Traktat . . . vergleiche man den . . . Traktat im Śānti-parvan 301 (bei Roy S. 406f.)". Traktat VI (= BhG. VI—IX) lehrt „sa-īśvara-yoga" (A), „um diesen dann durch konsequente bhakti-lehre . . . zu überbauen und zu erfüllen" (B). In A sind *maccittaḥ* und *matparaḥ* (VI 14) „yoga-gemäß" nur als das „īśvara-praṇidhāna als kräftigste dhāraṇā" und ist die *śāntir nirvāṇaparamā matsaṃsthā* (15) wegen 20—21 „als reines nirvāṇa des siddha (ohne brahman und ohne īśvara)" zu verstehen. Traktat VII (= BhG. II 38—IV 42) verknüpft einen „Charakter-yoga" mit der „Verehrung Krishnas als des göttlichen Ur-guru" und ist von demselben Verfasser, der BhG. II mit Sāṃkhya-Ideen interpoliert hat. Endlich Traktat VIII (= BhG. X 12—42) feiert Gott als das Optimum (d. i. das Numen eines primitiveren Zeitalters) in den verschiedenen Dingklassen — „eine Verherrlichung, die auf jeden Hochgott gedichtet werden konnte".

III. Übersetzung. Diese ist dem Andenken Richard Garbes gewidmet, bei dem vor dreißig Jahren Otto in der Religionswissenschaft promoviert hat, und könnte in der Tat fast ein revidierter Garbe genannt werden. Es muß aber gesagt werden, daß sie an Genauigkeit weit zurücksteht hinter der des Meisters. Das konnte nicht anders sein bei einem Übersetzer, der nicht die philologische Erfahrung seines Vorgängers, aber ein um so größeres Selbstbewußtsein hat. Der Wunsch, möglichst überall „neu" zu übersetzen, ist zur Ursache zahlreicher Ungenauigkeiten geworden. Als Durchschnittsbeispiel vergleiche man etwa den kleinen Abschnitt X 1—8 von O.s Urgītā mit Garbes Übersetzung. O.s Kürzung von Vers 2, an sich harmlos, macht das Original des zweiten Halbverses unkenntlich. In der Aufzählung der zwanzig *bhāva*'s (4—5), die bei G. ohne Nachteil für die Verständlichkeit überall das Sanskrit-Original wiedererkennen läßt, ist bei O. die Hälfte der Ausdrücke verdunkelt. *Satyam* z. B. soll „wahre Einsicht" bedeuten (G.: „Wahrhaftigkeit"), *bhavo 'bhāvo* „Wohlsein wie Mangel" (richtig: „Vorhandensein wie M."). Auch „Gemütszustände" ist (weil zu eng) eine Verschlechterung von G.s Übersetzung; und das Gleiche gilt in Vers 8 von „Ehrfurcht" statt „Liebe" (*bhāva*). Zusätze des Übersetzers sind

1) Die Verse XV 12—15 halte ich (gegen Garbe und Otto) nicht für spätere Zutat, sondern für einen verschobenen Passus, der ursprünglich zwischen 6 und 7 stand.

mit größter Willkür teils durch Klammern kenntlich gemacht, teils nicht, beides sogar innerhalb desselben Verses; s. etwa XIII 25, wo *anye tv evam ajānantaḥ* mit „Andere wieder, unfähig, durch eine dieser Weisen zu eigenem Erkennen zu kommen" übersetzt ist, und XV 16, wo zwei Einklammerungen fehlen und zwei vorhanden sind. Und was soll man sagen zu „Übersetzungen" wie XV 8: „Sie packt sie herrisch" (*īśvaraḥ / gṛhītvā*; „sie", nämlich die „Einzelseele", jīva) oder VIII 22: „und auf ihn ist das OM gestützt" (= *yena sarvam idaṃ tatam*!).

Man wäre zur Nachsicht geneigt, wenn nicht O. so gerne als Sanskrit-Philologe aufträte, so durch die für den Kenner wie den Laien gleich überflüssige Anm. 8 auf S. 27: „Beachte das *eva*" (als ob dieses nicht längst schon, von Schlegel bis Garbe, beachtet worden wäre) oder den irritierenden Gebrauch (in allen drei Veröffentlichungen) von „vishāda" und „śoka", als seien dies unübersetzbare termini[1].

Der Übersetzung folgen drei „Beilagen" (S. 107—141) und eine stattliche Anzahl „Schluß-Anmerkungen" (S. 142—171). Von den Beilagen ist die zweite und umfangreichste ein (nicht als solcher bezeichneter) Abdruck des in OLZ (1935, Sp. 562f.) von mir besprochenen Artikels, der hier mit neuem Titel und ein paar kleinen Zusätzen (verfehlter Versuch, ein altes Wort *nāram* = „narische Macht und Wesenheit" zu erweisen, S. 122; Exkurs über die Baumseele, S. 130f.; Bemerkung über Viṣṇu als Weltgeist plus Welt nach Analogie des Baum- und des Bergnumens, S. 152) erscheint. Beilage 1, über „Manas und Buddhi", enthält u. a. die gute Bemerkung, daß *buddhi* in der Gītā des öfteren, z. B. auch in *buddhi-yoga*, der Bedeutung von „Gesinnung" sich nähert. Beilage 3, „Bhakti gegen Sānkhya und Yoga", ist eine Übersetzung des eindrucksvollen und sehr lehrreichen Śrīvatsa-carita (= Bṛhadbrahmasaṃhitā III).

Aus den Schlußanmerkungen sind drei hervorzuheben, weil sie mit oft diskutierten Versen sich befassen. 1. Zu II 46 bemerkt O., daß meine „geistvolle Erklärung dieses Verses" (in ZDMG 1910, S. 337 ff.) daran scheitere, „daß der ‚Brahmane' dann nicht ein ‚wissender', sondern ein dummer wäre! Das ist eine seltsame Logik. Dem Vedagläubigen von II 42—44 und IX 20—22 steht hier (II 45) der *nistraiguṇyo . . . ātmavān* geradeso wie dort (IX 22) der bhakta gegenüber; und ein Gegensatz zwischen dem im Sinne des Sāṃkhya „unterscheidenden" (*vijānataḥ*) Brahmanen (dem *tattvavid*, wie Mādhava sagt) (II 46) und dem zum Verzicht auf die Früchte des Handelns aufgeforderten Arjuna (II 47) ist genau so wenig beabsichtigt wie in IX 33—34 ein solcher zwischen den „frommen Brahmanen" und „gottergebenen Rājarṣis" und dem zur bhakti aufgeforderten Arjuna. Wenn wir uns an die Sprache der Upaniṣaden halten, im besonderen derjenigen, die als Quellen der Gītā nachweisbar sind, so ist klar, daß in unserer Stelle nur der im höheren Sinne erkennende Brahmane gemeint sein kann; vgl. Īśa-Up. 7 (*yasmin sarvāṇi bhūtāny ātmaivābhūd vijānataḥ*) und besonders Kāṭh.-Up. IV 15 (*evam muner vijānata ātmā bhavati*). Außer den loc. cit. von mir angeführten Stellen (zur Udānastelle vgl. noch ibid. I 4 den *vedantagū brāhmaṇo*) bestätigen meine Auffassung des Verses: Uttaragītā I 22; Śivarahasya I, Kap. 8, cl. 27 (ed. p. 29); Vivekacūḍāmaṇi 61. — 2. Triumphierend verkündet O., ich hätte (Kashmir Recension, S. 15) nicht erkannt, daß *samāhita* in VI 7 als *sama-āhita* „fest auf die Gleichheit gerichtet" zu verstehen sei. Aber für *sama* „Gleichheit" wird im Epos schwerlich ein Beleg zu finden sein — es bedeutet dort m. W. immer nur „Gleichmut" (wie *samatā* in BhG. X 5) — und *āhita* ist nicht „gerichtet auf", sondern „gesetzt auf, eingefügt in"; und überdies ergibt *sam-āhita* „vollständig gesammelt" einen durchaus befriedigenden Sinn des Verses. Betreffs *paramātmā* aber habe ich schon 1933 (Winternitz-Festschrift, S. 46) dieselbe Erklärung gegeben, die jetzt O. vorbringt. — 3. Der Schlüssel zur Versgruppe VI 5—7, insbesondere zu Vers 6, ist Brahmabindu-Up. I 1 ff. (*mano hi dvividhaṃ proktam* usw.). Das niedere Selbst, nämlich das der *prakṛti* angehörige *manas*, verhält sich gegenüber dem eigentlichen oder höheren (in Vers 7 „höchsten" genannten) Selbst freundlich oder feindlich, je nachdem es als *śuddham* oder *aśuddhaṃ manas* die Seele im saṃsāra steigen oder fallen läßt (5a)[1]. Dies hängt davon ab, ob das höhere Selbst das niedere sich unterworfen hat (*ātmasaṃsthaṃ manaḥ kṛtvā*; VI 25) oder nicht; ob es *jitātman* (7) = *ātmavat* (II 45; IV 41) ist oder aber *anātman* (6b). Subjekt in Vers 6 (wie auch logisches Subjekt in XIII 28: *na hinasty ātmanātmānam*) ist also das niedere Selbst, und Garbe hat richtig übersetzt, wogegen O. den Sinn der zweiten Vershälfte völlig verdreht hat durch sein Mißverstehen sowohl von *anātmanaḥ* wie des Optativs, der hier nicht ein imperativischer, sondern, wie so oft im Epos und schon früher (s. meine Bemerkung in OLZ 1931, Sp. 887), ein Optativ des wiederholten oder gewohnheitsmäßigen Geschehens ist.

Im Vorwort gehören die Ausführungen über *yoga* und *siddhi*, den *yogin* und den *siddha* vor und in der Gītā (S. 10—24) zum Nützlichsten, das O. geschrieben hat. Mit dem Titel seines Buches hat aber O. wieder einmal ein Mißgeschick gehabt (wie s. Zt. mit der „Dīpikā des Nivāsa"). Denn sein Versuch, diesen zu rechtfertigen (S. 5), scheitert an der Tatsache, daß kein Inder *śrīmadbhagavadgītā* anders versteht als *śrīmadbhāgavatam*, *śrīman-*

1) „Verzagen" (oder „Niedergeschlagenheit") und „Kummer" treffen den Sinn vollkommen. „Laß deinen śoka fahren" (Urgestalt, S. 17) erscheint im Hauptwerk als „Laß deine ‚Sorge' fahren". Aber „Sorge" ist enger als „Kummer", das dem Skt.-Wort *śoka* genau entspricht, weil es, wie dieses, den Nebensinn „Sorge" hat. — Der Übersetzungsband schließt (in deutschem „maṇipravāla") mit den Worten: „die Einzel-durgāṇi des konkreten, in der Situation begründeten vishāda Arjuna's".

1) „Freund und Feind kann nur der Wille sein" hat kürzlich auch Staatssekretär Freisler gesagt, freilich in einem anderen Zusammenhang (neues Strafrecht). *Manas* ist Wille mehr als etwas anderes.

mahābhābharatam usw., d. h. als „der glorreiche Sang des Erhabenen", wie u. a. auch aus dem abgekürzten Titel *śrīmadgītā* (z. B. bei Vedāntadeśika) ersichtlich und aus dem ausschließlichen Gebrauch von *śrībhagavān* (nicht *śrīmadbhagavān*) innerhalb des Textes zu erwarten ist[1].

Diejenige BhG., die in Indien die große Rolle gespielt hat und noch spielt, ist die einheitlich aufgefaßte fertige BhG., die in ihrer frühesten uns erreichbaren Auffassung ich im Heft 14 des von Bertholet herausgegebenen Religionswissenschaftlichen Lesebuches auszugsweise zu übersetzen versucht habe. Eine vom Gesichtspunkte ihrer Entstehung übersetzte BhG. kann mit dieser natürlich nur teilweise übereinstimmen. Ein Hinweis hierauf hätte in diesem an ein großes Publikum sich wendenden Werke nicht fehlen dürfen.

Dumont, Prof. P.-E.: **L'Īśvaragītā.** Le chant de Śiva. Texte extrait du Kūrma-Purāṇa, trad. du Sanskrit. Baltimore: The Johns Hopkins Press, und Paris: Paul Geuthner 1933. (251 S.) gr. 8°. 75 Fr. Bespr. von Hermann Weller, Tübingen.

Die Īśvaragīta, „Das Lied des Allgewaltigen", ist ein in das Kūrmapurāṇa eingebautes Seitenstück der bekannten Bhagavadgīta; wie dort Krischna seine Heilslehre verkündet, so hier der mit Wischnu wesensgleich gedachte Schiwa. Auch dieser mystische Traktat vereinigt Lehren der Upanischaden, des epischen Sāṅkhya, Yogatum und die religiöse Haltung der Bhakti mit einem sektarischen Theismus, ohne freilich im Religiösen und Weltanschaulichen über das in Stil und Aufbau betont nachgeahmte Vorbild hinauszuführen. Das Werk stammt, wie ich aus gewissen philosophischen Anschauungen und einigen sprachlichen Eigentümlichkeiten schließen möchte, etwa aus der Mitte des 9. Jahrh. n. Chr.

Das gediegen ausgestattete Buch Dumonts enthält neben der französischen Übersetzung den umgeschriebenen Text, gute Zusammenfassungen vor jedem Kapitel, Anmerkungen, Listen der Lesarten und Parallelstellen sowie einen ausführlichen Index. Der Verfasser wollte keine eigentlich kritische Ausgabe herstellen, aber seine Zusammenstellung der Varianten ist wertvoll und gibt ein gutes Bild des textlichen Befundes. Leider konnte er die nur handschriftlich vorhandenen beiden Kommentare nicht benützen; vielleicht wäre doch manchmal ein Licht gefallen auf diese und jene verdorbene Textstelle. Mit eigenen Konjekturen war Dumont vorsichtig: was er aber in dieser Beziehung vorschlägt, verrät ein gutes Urteil. Allzugroße Ängstlichkeit ist solchen Texten gegenüber nicht am Platz; Dumont hätte ruhig noch manches ändern dürfen. So ist II, 47 *javago* sicher ein Schreibfehler für *javano*. Die dunkle Strophe II, 51 kann durch Vergleich mit Bhagavadg. VII, 25 der Erklärung nähergebracht und verbessert werden. Eine offenbar alte falsche Worttrennung liegt in *vinayenāpi tena* vor. Das gibt natürlich keinen Sinn. Es ist vielmehr zu trennen *vinaye nāpitena*, d. h. „im Kanon der Disziplin von dem Bartscherer"; gemeint ist der Buddha-Jünger Upāli, der Vers spielt wohl auf eine verwandte Lehre des Buddhismus an.

Der wichtigste Teil des Werkes ist die Übersetzung: sie zeichnet sich durch Klarheit und Verständlichkeit aus. Erklärende Beisätze in Klammern, vor allem zu den indischen Kunstausdrücken, sind gewiß jedem Leser willkommen. In den Fällen, wo eine andere Übersetzung möglich ist, wird diese ebenfalls hinzugefügt. Also eine sorgfältige Arbeit. Da der Urtext nicht selten eine dunkle Ausdrucksweise bevorzugt, so ist natürlich manchmal ein Zweifel möglich; ich habe mir mehrere solche Stellen angemerkt. Allein es ist hier nicht der Ort, auf Einzelheiten einzugehen, das wird vielleicht in einer besonderen Abhandlung geschehen.

Die ausführlichen, sacherklärenden und begründenden Anmerkungen möchte man nicht vermissen; besonders interessant ist eine Ausführung über das Wort *sunaphā*, das das griechische συναφή wiedergibt.

Für die übersichtliche Zusammenstellung derjenigen Stellen, welche unser Text mit der Bhagavadgīta, der Śvetāśvatara- und der Kaṭha Upaniṣad gemeinsam hat, sind wir dem Verfasser ebenfalls recht dankbar.

Ostasien.

Mostaert, Antoine, C. J. C. M.: **Ordosica.** Reprint from Bulletin No. 9 (1934) of the Catholic University of Peking. (96 S.) 4°. Bespr. von E. Haenisch, Berlin.

A. Mostaert hat mit seinen wertvollen Arbeiten der Mongolistik eine neue Pflegstätte in Peking begründet. Seine Ordosica, französisch

1) Der volle, in den Kolophonen erscheinende Titel müßte freilich, wenn er das Kompositum „śrīmad-bhagavad-gīta-upanishadas" wäre, als das O. ihn gibt, in seinem Sinne verstanden werden. Er besteht aber aus fünf Ausdrücken, von denen die ersten zwei nicht grammatisch, sondern nur insofern enger zusammengehören als die „Gītās" = Adhyāyas der BhG. als ebensoviele „Upaniṣaden" gelten wie die einzelnen Upaniṣaden im Gesamtkorpus bzw. die einzeln als Upaniṣad bezeichneten Teile einer und derselben Upaniṣad (z. B. Māṇḍūkya). Kolophon 1 verstehe ich so: „Dies ist in den glorreichen Gesängen des Erhabenen, den Geheimlehren, der Gotteskunde, dem Yoga-Lehrbuch, dem Gespräche des hehren Kṛṣṇa mit Arjuna das erste Kapitel, genannt Arjunas Verzagen". Ähnlich haben schon englische Autoren (zuletzt W. D. P. Hill, 1928) übersetzt.

geschrieben, bilden eine Zusammenstellung von sieben selbständigen Studien, datiert um die Jahre 1932 und 1933. Der große Stoff und die zahlreichen Anmerkungen erlauben kein genaues Eingehen an dieser Stelle. Es sollen nur die Hauptgedanken angegeben und hier und da Einzelheiten berührt werden:

I. Die Erküt, Nachkommen mittelalterlicher Christen bei den Ordos-Mongolen.

Erke'ut (vom Singular *erke'un*), chinesisch 也里可温 *Ye-li-k'o-un*, ist die Bezeichnung der nestorianischen Priester unter der Mongolendynastie, in der Literatur und auf den Inschriften. In der Aktensammlung des Mongolenreiches gibt es eine sie betreffende Akte v. J. 1304. Im mongolischen *Altan Tobci*, aus dem Anfange des 17. Jrhs., wird ein Stamm der *Erkegüt* bei den Halha erwähnt. M. hat nun in Peking einen Ordos-Mongolen eines Erküt-Klans getroffen und berichtet auf Grund der bei ihm eingezogenen Erkundigungen über seine heimischen Gebräuche und religiösen Übungen, deren wahrscheinlich nestorianisch-christliche Elemente in weitem Maße vom Volksaberglauben überwuchert sind und heute dem Lamaismus verfallen scheinen.

II. Eine Liste der 18 Klan-Namen bei den Ordos-Mongolen.

Zu S. 45 Nr. 161: *Tanggudut* ist ein doppelter Plural, der auch in der ‚Geheimen Geschichte der Mongolen' (265 u. 266) vorkommt neben *Tang'ut*. Zu S. 47 Note 1: die Genitivendung *-ai* habe ich in den Untersuchungen über das *Yüan-ch'ao pi-shi*[1] erwähnt. Eine große Anzahl von Stammesnamen werden mit ihr gebildet und besagen eigentlich ‚Angehörige der ....'.

III. Bemerkung über Khutuktai Setsen Khung Taidzi, den Ahnen Sanang Setsen's.

M. berichtet von der noch heute dem großen Mongolenfürsten des 16. Jrhs und Förderer des Buddhismus dargebrachten Verehrung und bietet den Weihespruch, der bei den Opfern vorgetragen wird. Wichtig ist die darin enthaltene Erwähnung des Historikers bei seinem richtigen Namen *Saghang Erke Setšen Khung*. Diese Stelle (s. auch S. 62, Note 4 bestätigt meine Lesung *Sayang Secen*, die ich auf Grund einer i. J. 1928 aus Urga mitgebrachten mongolischen Handschriftenkopie sowie der chinesischen und der Mandschufassung mitgeteilt habe[1]. Die Einwendung von E. Hauer[2] ist damit wohl erledigt.

Zu der von M. für den Namen *Soycan singbo* (in meinem Ms. *gsugcan sningbo*) gegebenen tibetischen Form *ɣzugs-can snyiṅ-po* biete ich die in meinem Ms. befindliche tibetische Glosse *gtsug-rgyan snyiṅ-po*, ohne zwischen beiden Lesungen entscheiden zu wollen.

IV. Bemerkung zu einer Textstelle bei Sanang Setsen.

Die Mängel von I. J. Schmidt's Text sind bekannt. Ich bin der Meinung, daß sie tatsächlich zum guten Teil zu Lasten des Herausgebers zu schreiben sind, der seine vielleicht nicht deutliche Handschrift an manchen Orten unglücklich redigiert haben muß. Wenn M. der chinesischen Fassung eine noch schlechtere Note geben will, kann ich seinem Urteil nicht zustimmen, abgesehen von der Namensschreibung — die chinesische Schreibung der Fremdnamen ist ja durchweg unzuverlässig und voller Fehler. — Sonst geht bei dieser Fassung, wobei ich vor allem die Mandschuvorlage im Auge habe, der Text doch wenigstens auf, was eben von der Schmidtschen Ausgabe nicht gesagt werden kann. Ich bemerke bei dieser Gelegenheit, daß nach dem neuen Katalog von Mandschubüchern der Nationalbibliothek und der Bibliothek des Palastmuseums in Peking[3] dort auch eine mongolische Fassung in Druck und Handschrift zu finden, demnach anzunehmen ist, daß s. Z., um das Jahr 1777 von dem Text eine dreifache Druckausgabe hergestellt wurde. Es wäre im höchsten Grade verdienstlich, wenn ein Fachmann wie M. sich für die Veröffentlichung dieser mongolischen Fassung einsetzte. — Nun zu der hier in Frage stehenden Textstelle, Ausg. Schmidt S. 280, *Meng-ku yüan-liu* Buch VIII fol. 13 v (Mandschu-Fassung Buch VIII fol. 22, in meiner Druckausgabe S. 112, Z. 28 u. 31): *'jige dür bayulyahsan ajuyu,* 亦曾宿於伊納家中, *i ina boo de ebubuhe bihe'*. Ich könnte den Absatz, der diese strittige Stelle umschließt, folgendermaßen verstehen: *der Khan Rincen Cecen Jinong nimmt nach Niederwerfung des Aufstandes, auf dem Zuge zu seinen heimischen Weideplätzen begriffen, Quartier bei seinen Schwägern* (d. h. Verwandten der weiblichen Seite, von der Mutter, der Frau oder der Tochter her), *um eine Andacht vor dem dort aufgehängten Buddhabilde auszuführen. Sein jüngerer Bruder war schon dort, bei den Schwägern, eingetroffen* (um auf ihn zu warten) *und hatte das weiße Königszelt mitgebracht und dort aufstellen lassen. Nachdem die beiden Brüder sich so mit ihren Völkern dort vereinigt hatten, bestieg dann der ältere in demselben Jahre . . . unter einer feierlichen Proklamation* (*tunghan* statt Schm. *tokinan*) *als Cakravarta Cecen Jinong seinen früheren* (durch den Aufstand ihm genommenen) *Thron.* — M. bringt nun zu dem Worte *jige*, das in seiner aus dem Ordosgebiet stammenden, ebenso wie in meiner Urgaer Hdschr., die Schreibung *jigi* zeigt, aus der Volkssprache eine in der Literatur nicht belegte Bedeutung bei als ‚Unterbau für das weiße Zelt', figürlich auch als ‚Heimatsort' zu verstehen. — Die chinesi-

1) Bd. XLI Nr. 4 der Abh. d. Sächs. A. d. W. Leipzig 1931, S. 66.

1) Monggo han sai da sekiyen, Leipzig, Asia Major 1933, Vorwort S. 10, 11.

2) In seiner Besprechung des genannten Werkes, Deutsche Literaturzeitung 1935, 4.

3) Manju bithe cagan-i fiyelen-i ton. Union Catalogue of Manchu books ... by Li Tê Ch'i. Peiping 1933.

sche Übersetzung kann übrigens an sich nicht weiter ‚seltsam' genannt werden: 伊 納 ist die einfache Umschreibung des Mandschuwortes *ina* Schwager 外 甥 = mongolisch *jige* (*jigi*), in der ‚Geheimen Geschichte' *je'e* und *jĕ* geschrieben.

V. Sanang Setsen in der Sage.

Dies Stück enthält die Niederschrift einer erzählten Legende vom Tode Sanang Setsen's, der sich dem Mandschukaiser nicht unterwerfen wollte. Es stellt den ersten phonetisch niedergeschriebenen Text aus der Ordossprache dar.

VI. Zwei Ordossagen, Tsingis Khan betreffend.

Von den beiden mitgeteilten Sagen ist besonders die zweite belangreich, die den Tod des Weltherrschers erzählt. Ich habe mich kürzlich in einem Aufsatz[1] über dieses wichtige geschichtliche Ereignis ausgelassen, über das die Mitteilungen so stark auseinandergehen. Bis auf das *Ts'in-cheng luh* legen die Quellen und Legenden das Ereignis einstimmig in den Tangutenfeldzug. Die amtliche Darstellung des *Yüan-shi* läßt den Kaiser an einem bestimmten Datum im 7. Monat des Jahres 1227 erkranken und sieben Tage später im Heerlager sterben. Nach der ‚Geheimgeschichte' muß man den Tod als Folge eines schweren Sturzes vom Pferde ansehen. Nach der legendenhaften Darstellung bei Sanang Secen hat die geraubte Gattin des Tangutenkönigs dem Herrscher in der Nacht ein Leid angetan (Vergiftung ?), wonach er erkrankt und dann gestorben sei. Die von M. mitgeteilte mündliche Überlieferung erzählt, daß die geraubte Königin dem Herrscher in der Nacht mit einem verborgenen Messer die Schamteile abgeschnitten und ihn dadurch getötet habe. In der Geheimen Geschichte wird die eigentümliche Maßnahme mitgeteilt, den gefangenen Tangutenkönig vor seiner Hinrichtung umzubenennen, und zwar in *šidurγu*, den Aufrichtigen, weshalb, ist nicht ganz klar. Die Legende, derzufolge dem Körper des toten Königs entsprechend seiner Voraussage, zum Zeichen seiner Aufrichtigkeit Milch entströmt sei, hat sich wahrscheinlich erst gebildet, um diesen Namen zu rechtfertigen.

VII. Einige Ordoslieder.

Es sind sechzehn Volkslieder in Stabreimen mit französischer Übersetzung und Anmerkungen, eine Auswahl aus einer größeren Sammlung, deren Veröffentlichung M. in Aussicht stellt. Mongolisten und Volkskundler werden ihm für eine solche Publikation Dank wissen.

1) Die letzten Feldzüge Cingis Hans und sein Tod, Asia Major IX, S. 503—551.

Zeitschriftenschau.

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Bulletin d'Études Orientales 3 1933:

1—29 J. Sauvaget, Décrets Mamelouks de Syrie. Deuxième article (mit 6 Taf.: Inschriften aus Hama und Haleb, mit mustergiltiger Sorgfalt erklärt; die sachlichen und geschichtlichen Schwierigkeiten sind erheblich: den Namen des Statthalters von Hama von Nr. 18 a. d. J. 891 liest Sauvaget Bars-Bây, bemerkt aber, daß van Berchem Sîbây las; nach den Chroniken von Ibn Ijās und Ibn Ṭūlūn wurde Sībāy 880 Statthalter von Ghazza, 887 ḥāǧib al-ḥuǧǧāb in Damaskus, 890 Statthalter von Ḥamā und starb 893. — Bei der Inschrift 27 schwankt Sauvaget zwischen den Jahren 930 und 903; ich stimme ihm zu, daß man die Inschrift schwer in die osmanische Zeit setzen kann; aber wie er selbst bemerkt, hat nach den Chroniken Jaḫši-bek erst 904 die Statthalterschaft bekommen als Nachfolger von Daulāt-Bāj, der selbst Nachfolger von Arkmas — Urkmas ? — war; auf der an sich sehr schönen Reproduktion Taf. III vermag ich nur طس zu erkennen, wobei die Zugehörigkeit der diakritischen Punkte zweifelhaft bleibt. — Nr. 19: Der hier und bei L. Mayer, Saracenic Heraldry, S. 89f. genannte Ainal oder Inal war nach Ibn Ṭūlūn 892—4 ḥāǧib al-ḥuǧǧāb in Damaskus und wird 896 als Statthalter von Ḥamā erwähnt). — 31—41 J. Lassus, Note sur les mosaïques de Jérusalem et de Damas (Bemerkungen zu den Beiträgen von Marg. van Berchem zu Creswell, Early Muslim Architecture: die Mosaiken im Felsendom sind wohl ein Werk syrischer Schulen, während in denen der Omajjadenmoschee, deren konventionelle Landschaft der wirklichen Darstellung von Antiochia auf dem Mosaik von Daphne gegenübergestellt wird, verschiedene Traditionen wirklich byzantinischer Schule zu erkennen zu sein scheinen). — 47—175 J. Lecerf, Littérature dialectale et renaissance arabe moderne. Suite (s. bes. Besprechung OLZ 1935, Sp. 749ff.). — 177—97 Comptes rendus (aus der Fülle der sehr beachtenswerten Besprechungen seien als besonders ausführlich die von H. Terrasse, L'art hispano-mauresque durch J. Lassus und als einem Sondergebiet der Zeitschrift angehörig die von Miḫā'īl Na'īmah, al-Marāḥil durch J. Lecerf hervorgehoben). — 199—202 Activité de l'Institut français de Damas 1932—3.

4 1934:

Alle Arbeiten dieses Bandes behandeln Probleme der Siedlungsgeographie.

1—26 R. Thoumin, Notes sur l'aménagement et la distribution des eaux à Damas et dans sa Ghouta (beschreibt den Verlauf des Jazīd und des Akrabani und gibt zahlreiche Beispiele der Verteilung im Einzelnen; wertvolle Ergänzung zu Tresse, L'irrigation dans la Ghouta de Damas: REI. III, 459—573; mit 4 Taf.). — 27—79 J. Weulersse, Antioche, Essai de géographie urbaine (mit 19 Taf.: sehr anschauliche Darstellung einer städtischen Siedlung, die gerade darum als typisches Beispiel gelten kann, weil sie jung — kein Zusammenhang mit dem mittelalterl. Antiochia! — und nur Mittelpunkt einer kleinen Binnenlandschaft ist; die Bevölkerung gliedert sich in 1. Türken, d. h. sich als Türken fühlende Sunniten, 2. Araber, d. h. arabisch sprechende Alawiten, 3. Christen, d. h. arabisch redende Griechisch-Orthodoxe; überraschend ist die Feststellung, daß die Bedeutung dieses 3. Bevölkerungselements sich in der jüngsten Zeit vermindert hat). — 81—114 J. Sauvaget, Le plan de Laodicée-sur-mer (mit 3 Taf.: aus unscheinbaren Resten wird mit Hilfe der Topographie der alte Stadtplan mit größter Wahrscheinlichkeit erschlossen, der in seiner Ähnlichkeit mit anderen syrischen Stadtplänen über die römische Periode zurück in die seleukidische zu datieren ist). — 115f. R. Mouterde, Appendice (griech. Inschrift aus Laodicea). — 117—29 Comptes rendus: hervorzuheben *M. Clerget, Le Caire (J. Weulersse). — 131—4 Activité de l'Institut français de Damas 1933—4. R. H.

Bulletin des Musées Royaux d'Art et d'Histoire 3. Sér. 6 1934:

2 37—42 Louis Speleers, Inde et Mésopotamie (zu den Mohenjo-daro-Funden und ihren ethnischen Ursprüngen). — 42—3 Louis Speleers, Bronzes perses (m. 4 Abb. Dolch, 2 Nadeln mit dem Gilgamešmotiv auf den Köpfen [das eine Mal ganz ornamentisch aufgelöst], Amulettfigur). — 44—6 M. Werbrouck, Deux fragments de la tombe de Ramose (m. 3 Abb. 2 Asiatenköpfe).

3 50—6 Louis Speleers, Un basrelief, montrant Gilgameš dompteur des fauves (m. Abb. einer Terrakottaplatte, auf der Gilgamesch den Stier bezwingt; nach der Ansicht des Vf. Gudeazeit).

5 98—102 Louis Speleers, Jericho (m. 4 Abb. von Funden a. d. Grabung Garstang, die nach Brüssel gekommen sind).

6 122—3 R. Houyoux, Premier don à l'occasion du centenaire de nos musées (chinesische Malerei auf Seide des Tschan Schô-p'ong und des Schen-Tsikan vom Jahre 1738, die Ma-ku mit dem Hirsch darstellend). — 138—40 Marcelle Werbrouck, Ostraca à Figures (m. 3 Abb. Negermädchen, harfespielender Affe, Maus, beim Mahl von der Katze bedient, aus 20 Neuzugängen ausgewählt). Wr.

Byzantion 9 1934:

1/2 183—204 H. Grégoire, Manuel et Théophobe (Die beiden schattenhaften Gestalten aus der Zeit von 820 bis 840 erhalten Licht durch syrische, arabische und armenische Quellen. Theophobos ist Naṣr der Khurramite. Manuels Flucht zu den Arabern fällt noch vor 829. Er starb 838). — 205—22 E. Honigmann, Die Notitia des Basileios von Ialimbana (Zeit 886. Amorion war nicht lange vorher Metropolis geworden. Zusätze des Basileios bei Georgios Kyprios: sie betreffen Armenien in größerem Umfang als Gelzer annahm). — 223—60 N. Adontz, L'âge et l'origine de l'empereur Basile I (867—886), Fortsetzung (armenische Überlieferungen zur Abstammung des Kaisers). — 361—5 H. Grégoire, Le sultanat d'Iconium (Über eine Erwähnung von Ikonion in einer Fassung des Digenis-Epos). — 367—82 N. Adontz, Notes arméno-byzantines. I Les sceaux des Makhitar, II La lettre de Tzimiscès au roi Ashot, III La famille de Philarète. — 383—5 H. Grégoire, Injure tudesque ... ou arabe? (Das Schimpfwort σκέλπε = σκύλε in einem spätbyz. Roman ist arab. ‚kelb' Hund). — 409—28 Arbeiten von *H. Grégoire, *S. P. Kyriakides, *J. Mušlea über byzantinische Volksepen in ihren Beziehungen zum Orient (R. Goossens). — 467—70 *T. Kowalski, Les Turcs et la langue turque de la Bulgarie du Nord-Est (P. Kahle). — 470—2 *S. Pachomii Vitae sahidice scriptae ed. L. Th. Lefort (P. Peeters). — 473—80 *A. Poidebard, La trace de Rome dans le désert de Syrie (E. Honigmann). — 481—2 *J. Mattern, A travers les villes mortes de Haute Syrie (E. Honigmann). — 484—8 *P. Peeters, Les Khazars dans la Passion de S. Abo de Tiflis (H. Grégoire). — 515 Paul Wittek à Bruxelles.

3/4 613—42 C. Cahen, La campagne de Mantzikert d'après les sources musulmanes (Führt zahlreiche wichtige Quellen vor (darunter auch unedierte), die in den bisherigen Darstellungen der Schlacht von Mantzikert (1071) noch nicht verwertet waren). — 715—37 N. Adontz, Les Taronites en Arménie et à Byzance. (Über Krikorikios (Gregorios) von Taron (Armenien) und dessen Söhne, eine Familie, die unter Leo VI. und Konstantinos Porphyrogennetos eine beträchtliche Rolle spielte. — 801—9 *A. A. Vasiliev, Byzance et les Arabes I. Edition française préparée par H. Grégoire u. a. 1935 (H. Grégoire). — 810—4 *E. Honigmann, Die Ostgrenze des byzantinischen Reichs von 363—1071, nach griechischen, arabischen, syrischen und armenischen Quellen, 1935 (E. Honigmann).

10 1935:

1 11—64 P. Wittek, Von der byzantinischen zur türkischen Toponymie (I. Der Herrschaftsbereich der Seldschukken zu Ende des 12. Jahrh.; mit 2 Karten. Geht aus von Niketas Choniates 689B. II. Δόκεια = Tokat. III. Mušāllim Qal'esi; mit 5 Abbildungen. Die Benennung dieser Burg des Vilajets Jozgat geht auf einen inschriftlich nachweisbaren Burgherrn Mušāllim [15. Jahrh.] zurück). — 65f. A. Vasiliev, A note on Pero Tafur (Salmotracia als alter Name für Trapezunt bei einem spanischen Reisenden des 15. Jahrh. beruht auf Sol-Mithras). — 67—80 P. Orgels, Sabas Asidénos, dynaste de Sampsôn (Σαμψών bei Georgios Akropolites I 12 Heis. ist das heutige Samsun-kale bei Priene. Der ebenda genannte Sabas Asidenos ist wahrscheinlich identisch mit dem bei Miklosich et Müller, Acta et dipl. 5, 1887, 257, a. 1214). — 129—59 E. Honigmann, Charsianon Kastron, mit 2 Karten (die Hauptstadt des Themas Χαρσιανῶν ist das heutige Mušālim Qal'e, nördl. des Halys, westl. der Linie Sebastopolis-Sebasteia). — 161—203 A. Adontz, Notes arméno-byzantines (IV. La famille de Théodorokan. Der bei Cedren. II 447ff. genannte Patrikios Theodorokanos wird in einer Evangelienhandschrift der Mechitharisten in Venedig a. 1007 erwähnt. Die Familie ist weiter in Byzanz nachweisbar. V. Les Dalassènes. Dalassa, nach Psellos die Heimat der Familie Dalassenos, wird mit Talaš(a) in der Landschaft Claudia östl. Melitene identifiziert, der Romanos Dalasinos einer Inschrift von Erzerum mit dem Patrikios gleichen Namens bei Cedren. II 521. VI. L'aieul des Roubéniens. Der von Cedren. II 475 erwähnte Ῥουπένης wird mit dem Armenier Ruben, dem Ahnherrn der kilikischen Fürsten des 12. Jahrh. identifiziert). — 205—9 A. Vasiliev, Jörg of Nuremberg, a writer contemporary with the fall of Constantinople (1453). — 251—6 H. Grégoire, Notes de géographie byzantine. Les forteresses cappadociennes d'Antigu-Nigde et de Tyropoion-Trypia (das heutige Nigde in Kappadokien wird mit Antighu bei Ibn Khurdâdbeh und mit Ἀντιγούς bei Leon Diak. 122B. identifiziert, dieses mit Tyana; bei Leon Diak. a. a. O. ist Τυράννων in Τυάνων zu verbessern. Τυροποιόν bei Cedren. II 390 wird mit Τρυπία = (al-)Durub auf dem Taurus identifiziert). — 283—300 M. Canard, Questions épiques. I Delhemma, épopée arabe des guerres arabo-byzantines (Inhaltsangabe des in Kairo 1909 in 7 Bänden von insgesamt 5084 Seiten erschienenen Romans). — 341—66 M. Hombert, Bulletin papyrologique. — 382—4 La transformation de la Mosquée de Hagia Sofia de Constantinople en Musée d'antiquités.

P. Maas.

The Calcutta Oriental Journal 1 1933/4:

1 1—24 Kshitis Chandra Chatterji, Pāṇini as a poet (Nach eingehender Prüfung der in verschiedenen Werken zitierten angeblichen Verse Pāṇinis, aus einem Mahākāvya „Jambavatīvijaya", kommt der Verf. zu dem Ergebnis, daß der Verfasser dieser Dichtung ein Dichter des 9. Jahrhunderts nach Christus gewesen sein müsse). — 25—30 Kokileśvara Śāstrī, The world of Śaṃkara Vedānta I. — 31—3 Malati Sen, Some notes on the Trivandrum plays I (behandelt einige schwierige Verse des Madhyama Vyāyoga). — 37—9 Prabodh Chandra Bagchi, A note on the word parāvṛtti (behandelt die Bedeutung dieses Terminus, der in Vasubandhu's Triṃśikā

usw. vorkommt, und übersetzt parāvṛtti mit „coming together"). — 39—40 Reviews.
2 41—6 Kokileśvara Śāstrī, The world in Śaṃkara Vedānta II. — 47—56 Kshitis Chandra Chatterji, The Mugdhabodha system of grammar I (behandelt das bekannte Werk Vopadeva's). — 57—74 Malati Sen, Some literary anecdotes (stellt Dichternamen zusammen, die ihre Herkunft einem typischen Ausdruck ihrer Verse verdanken: Ghaṇṭāmāgha, Chatrabhāravi usw.). — 75—88 Prabodh Chandra Bagchi, Some technical terms of the Tantras (behandelt die symbolischen, korrelativen Termini candrasūrya und versucht, ihre Bedeutung innerhalb der tantristischen Literatur festzustellen. Dabei wird eine interessante Erklärung von Chāndogya. up. VIII 1, 3 versucht, die, wenn sie als richtig unterstellt wird, die alte Tradition der tantristischen Werke erhärten würde).
3 89—91 Kshitis Chandra Chatterji, Foreword. — 91—9 Kshitis Chandra Chatterji, Caitanya and the Pandit (behandelt eine Episode aus dem Caitanyacaritāmṛta, wo C. einem auf einen Vers besonders stolzen Paṇḍit 5 Fehler in dem Verse nachweist. Die 5 Fehler werden genau geprüft und die Unwahrscheinlichkeit der Episode festgestellt). — 100—16 Kshitis Chandra Chatterji, The anubandhas of Pāṇini. — 117—22 Kokileśware Śāstrī, Brahman in Śaṃkare Vedānta I. — 123—34 Malati Sen, The muse of Mallinātha. — 135—6 Miscellany: More about Pāṇini as a poet; A short note on the Mugdhabodha system of grammar; Some readings of the Kāvyaprakāśa.
4 137—52 Śrīmatī Umā Devī, Convocation address in ancient India (behandelt d. 11. anuvāka des Śikṣādhyāya der Taittirīya-upaniṣad mit ausführlichem Kommentar). — 153—70 Prahlad C. Diwanji, The date and place of origin of the Yogavāsiṣṭha (sucht nachzuweisen, daß der Yogavāsiṣṭha in seiner vorliegenden Fassung im 10. Jahrhundert n. Chr. wahrscheinlich von einem in Kaśmīr lebenden Philosophen verfaßt sei). — 171—2 Kshitis Chandra Chatterji, The sāvarṇya of ṛ and ḷ. — 172—3 S. M. Katre, Pāli Akkheyyam. — 173—5 P. K. Gode, The date of Uttararāmavṛttacampū (17. Jahrhundert). — 176—7 S. M. Katre, Sanskrit bhaginī and its cognates. — 177—80 Kshitis Chandra Chatterji, Some grammatical notes. — 181—4 Review of: Samkhya Karika with the comm. of Gaṇḍapādācārya ed. by H. Dutt Sarma.
5 185—200 Kshitis Chandra Chatterji, The Mugdhabodha system of grammar II. — 201—14 Prabodha Chandra Bagchi, Some aspects of Buddhist mysticism in the Caryāpadas. — 215—7 Malati Sen, Vyāsa, Bhāsa and Kālidāsa. — 217—20 P. K. Gode, Date of Sāhityasudhā (ein Komm. zur Rasatarangiṇī von Bhānudatta, verfaßt von Nem Shah um 1650). — 221—23 S. M. Katre, Pali miscellany I velli („Silber"). — 224—8 Reviews.
6 229—40 u. 1—32 Vāmana, Kāvyālaṃkārasūtravṛtti with an original commentary with copious quotations from classical writers and an introduction, discussing the similarities and dissimilarities between the Kāśikā and the Kāvyālaṃkārasūtravṛtti by Malati Sen.
7 241—8 K. Ch. Chatterji, Grammatical doctrines and technicalities in the Kāvya I. — 249—51 B. Ch. Bagchi, A note on the language of the Buddhist Dohās. — 253—7 Kokileswara Sastri, Vidyā and Avidyā I. — 258—61 Mrs. M. Sen, The Kāśikā and the Kāvyālaṃkārasūtravṛtti (kommt zum Ergebnis, daß Vāmana, der Verfasser eines Teiles der Kāśikā verschieden ist vom Verfasser des Liṅgānuśāsana und daß Kāvyālāṃkārasūtravṛtti und Liṅgānuśāsana den gleichen Verfasser haben). — 262—4 K. M. Shembavnekar, The gotra of Bhaṭṭa Nārāyaṇa. — 265 K. Ch. Chatterji, The Tārkikas and Sanskrit Grammar. — 266—7 P. K. Gode, Kṛṣṇabhaṭṭa's Commentary on the Raghuvaṃśa. — 268—70 Review etc. — Kavikalpadruma with Kāvya kāmadhenn S. 1—10.
8 Kirātārjunāya with the commentaries of Devarājayajvan and Vidyāmādhava S. 1—40 (Canto I u. II, 1—2).
9 271—82 K. R. Pisharoti u. V. K. R. Menon, Vāstu-vidyā. A treatise on architecture transl. — 283—5 Kokileswara Sastri, Vidyā and avidyā II. — 286—99 Dhīkoṭikaraṇa of Śrīpati with transl. and notes by N. K. Majumdar. — 300—02 Reviews.
10 303—08 Kokileswara Sastri, Vidyā and avidyā III. — 309—10 Mrs. M. Sen, A śloka of Bhāsa (Sv. I 15 und das dort vorkommende Wort adhīna). — 311—8 P. Ch. Chakravarti, Śaktivāda and Śāktaism I. — 319—22 T. Chatterji, The king and the untouchable (Episode aus Rājataraṅgiṇī Cap. IV in Text und Übersetzung). — 323—4 P. Mitra, A vedic night of the moon from Polynesia. — 324—6 I. Ch. Ghosh, Puṣpadanta — Kirātārjimiya with the commentaries of Devarājayajvan and Vidyāmādhava S. 41—48.
11 327—43 K. B. Pathak, Milestones of Indian chronology. — 344—50 P. Ch. Chakravarti, Śaktivāda and Śāktaism II. — Kirātarjuniya etc. S. 49—56.
12 351—8 Kokileswara Sastri, Vidyā and avidyā (cont. from page 122). — 359—73 P. Ch. Chakravarti, Śaktivāda and Śāktaism III. — 374—7 K. R. Pisharoti, Śṛṅgāralīlātilaka. — 378—80 D. Sharma, Kuṭṭanīmata and the Kāmasūtra. — 381—2 I. Ch. Ghosh, Sāhasāṅka and Phaṇiśvara. H. L.

Caucasica 11 1934:
1—39 N. Trubetzkoy, Erinnerungen an einen Aufenthalt bei den Tscherkessen des Kreises Tuapse (bespricht die sprachlichen Verhältnisse, Erinnerungen an das Heidentum, Namengebung, Lieder, Nartensagen, Ursprungssagen, Märchen, unter Anführung zahlreicher tscherkessischer Worte und Sätze). — 40—67 K. Bouda, Ossetische Studien (komdaryn ‚fasten', komyn ‚wollen' . . ., cäst ‚Auge', sär ‚Kopf' . . ., unyn ‚sehen' . . ., Deutendes, känyn ‚machen' . . ., ossetisch-kaukasische Worte, Altes Gut, Akkusativ, astän ‚zwischen', nachgestelltes Adjektivum, Gruppenflexion). — 68—83 G. Deeters, Elementare tscherkessische Texte (einfache Texte mit genauer Analyse, sehr geeignet zur Einführung in die schwer zugängliche Sprache). — 84—126 R. Bleichsteiner, Die kaukasischen Sprachproben in Evliya Çelebi's Seyahetname (die georgischen, mingrelischen, abchasischen, ubychischen, tscherkessischen Proben im Werke des türkischen Reisenden aus dem 17. Jahrhundert). — *J. Friedrich, Kleinasiatische Sprachdenkmäler; *J. Karst, Grundzüge einer vergleichenden Grammatik des Ibero-Kaukasischen I.; *W. E. D. Allen, A history of the Georgian people . . .; *O. G. v. Wesendonck, Das Weltbild der Iranier; *L. I. Elferink, Lekythos G. Deeters). E. L.
(

The China Journal 20 1934:
3 119—21 A. de C. Sowerby, The Pan-Asiatic Movement. — 122—4 The Cunning thief. Translated by Pan-Tze-yen. — 124—9 On certain imperfection in the Ssu-k'u Ch'üan Shu.
5 214—6 St. Lillico, Reconstruction in China. — 220—3 J. Hefter and R. Hall, The Chinese idyll.

Translations from Chinese. 5th century B. C. till 13 century A. C. — 230—7 G. Lamb, "Old man Yellow River". — 237—43 G. F. Andrew, China's North West. **6** 305—6 A. de C. S., The dragon boat festival. — 307—10 A. de C. Sowerby, Astronomy in ancient China. — 310—3 Nio Joe Lan, Chinese literature in the Malayan language. — 317 Rewi Alley, A trip to Hueichou by motor car.

21 1934:

1 4—6 J. O. Ferguson, Three unusual bronze vessels. — 14—8 St. Lillico, The ruined temples of Jehol. — 19—24 St. Lillico, The significance of transport development in Manchuria.

2 53—8 A. de C. Sowerby, Chinese ivory carving, ancient and modern. — 64—6 P'u T'u, Kuan Yin's Island. — 70—5 A. de C. Sowerby, Famine and flood control in China.

3 96—9 St. Lillico, The Panchen Lama. — 100—5 G. Lamb, What Price Jade? — 105—6 Nio Joe Lan, The Dragon Boat Festival in West Java. — 111—5 Rewi Alley and E. R. Lapwood, The East and West T'ien Mo Shan. E. P. B.

Chronique d'Egypte 17 1934:

25—7 E. Leclercq, Note de préhistoire Africaine (Ablehnung einer von van Riet Lowe in „The Illustrated London News" vom 29. 4. 33 aufgestellten These, wonach eine Felszeichnung in Südafrika einem vorgeschichtlichen Ägypter ihre Entstehung verdankt und demnach die Ägypter in Südafrika aufgetreten sind). — 28—34 A. Houtart, Les chiens dans l'ancienne Egypte (Besprechung eines Aufsatzes von Hilzheimer in der „Zeitschrift für Hundeforschung" vom April 1931). — 35—8 E. Closson, Une harpe angulaire Egyptienne (Bericht über einen Aufsatz von C. Sachs in der ÄZ 69). — 39—41 V. Verhoogen, Le culte d'Isis à Pompei (Mitteilung nach einem Aufsatz von della Corte in den Atti et Memorie della Società Tiburtina di Storia e d'Arte, XI—XII, 1931—32, X über das kürzlich entdeckte Haus einer Familie, in der das Amt der Isispriester erblich war, und dessen Anlage gewisse Schlüsse auf den Isiskult in Pompeji zuläßt). — 42—50 F. Cumont, La bibliothèque d'un Manichéen découverte en Egypte (Abdruck eines in der Revue de l'Histoire des Religions Bd. 107 erschienenen Aufsatzes von Cumont über den Manifund auf Grund der Veröffentlichung von C. Schmidt und H. J. Polotsky in den Berliner Sitzungsberichten). — 51—63 E. Suys, Un vénétien en Egypte et en Nubie au XVIe siècle (Bericht über einen Aufsatz von G. Caraci im Archivio storico Italiano Bd. 11 von 1929 über die Reisebeschreibung eines Venezianers aus dem Jahre 1589, die wegen ihres Alters und der amüsanten Schilderungen von Interesse ist). — 65—84 Grabungsberichte, und zwar Edfu (Mastaba des AR, zwei Stelen Sebekhotpes IV.), Medamut, Zawijet el-metin, Merimde, Maadi, Sakkara-Zoserbauten (unterirdische Räume in 32 m Tiefe, zwei Alabastersarkophage, davon einer mit Holzsarg und Gebeinen eines 10jährigen Mädchens, Steingefäße), Giza (Pyramidenstädte, Gräber der kgl. Familie östlich der 2. Pyramide, zwei unberührte Gräber der 5. Dyn. in der Nähe der sog. 4. Pyramide), Tanis (Wiederauffindung der Stele des Jahres 400), Hermopolis-Tuna, Tebtynis, Kom Auschim, Alexandrien, Abukir. Anschließend Buchbesprechungen, Neuigkeiten, griech.-röm. Ägypten, Varia.

18 1934:

192—206 La cryptographie Egyptienne (Zusammenfassende Übersicht über die Ergebnisse der Arbeiten von Et. Drioton über die sog. änigmatischen Inschriften, die in Bd. 1 u. 2 der Revue d'Egyptologie und in den Mélanges Maspero erschienen sind). — 207—20 H. de Morant, Statuaire et frontalité dans l'art Egyptien (in der Hauptsache eine Besprechung der Ausnahmen vom Langeschen Frontalitätsgesetz im Anschluß an zwei Aufsätze von Capart und Déonna. Die Neuformulierung des Langeschen Gesetzes durch H. Schäfer und seine mehrfache Behandlung des gleichen Themas, zuletzt „Von ägyptischer Kunst"[3] S. 299ff., scheint dem Verf. nicht bekannt geworden zu sein). — 221—4 A. Berget, L'origine Egyptienne des chasselas (nach der Revue de viticulture vom 24. 3. 1932). — 225—39 J. Capart, Lettres d'Egypte (Abdruck aus Le Soir). — G. D., La campagne de l'obélisque (Amüsanter Bericht über die Einholung und Aufstellung des Luksor-Obelisken auf der Place de la Concorde, abgedruckt aus der Bourse Egyptienne). — 260—77 Grabungsberichte, und zwar Merimde, Sakkara-Nord und -Süd, El-Amarna, Tanis, Tuna (Grab mit Bildern aus der griechischen Mythologie), Tebtynis (bedeutende Papyrusfunde), Kom Auschim, Nubien (Tumuli byzantinischer Zeit in Ballana südl. von Abusimbel, darunter unberührtes Grab einer Königin mit sehr reichem Schmuck). — Anschließend Buchbesprechungen, Neuigkeiten, griech.-römisches Ägypten, Varia. Walther Wolf.

The Contemporary Review 146 1934:

828 684—90 Sirdar Ikbal Ali Schah, Islam and the League. E. P. B.

Deutsche tierärztliche Wochenschrift 42 1934:

44 704—9 Reinhard Froehner, Der Veterinärpapyrus von Kahun (m. Faksimile, Referat über alle vorhandenen Bearbeitungen). Wr.

The Dublin Review 98 1934:

391 236—66 D. V. Duff, The new Zion and the old sepulchre. E. P. B.

The English Historical Review 49 1934:

195 450—86 Miss L. St. Sutherland, Lord Shelburne and East India Company Politics, 1766—9.

196 657—72 H. Temperley, The Alleged Violations of the Straits Conventions by Stratford de Redcliffe between June and September 1853. E. P. B.

Études de papyrologie 2 1933/1934:

1 1—22 A. E. R. Boak, Early Byzantine Papyri from the Cairo Museum (wichtig Nr. 1 vom Jahre 297: Einführungsedikt des äg. Präfekten zu der neuen Steuerordnung Diokletians). — 23—40 P. Collart et P. Jouguet, Un Papyrus Ptolémaique provenant de Deir el-Bahari (Hinweis auf einen äg. Aufstand im 2. Jh. v. Chr.). — 41—57 Ch. Kuentz, à propos des noms propres du papyrus Baraise (behandelt die äg. Namen der von Collart-Jouguet veröffentlichten Urkunde). — 59—69 E. Berneker, zu einigen Prozeßurkunden der Ptolemäerzeit. — 70—2 Ch. Kuentz, Trois Termes Téchniques (Pap. Berlin 8055, behandelt einen arab. Pap., 5. Jh. der Hedjra, Faijum).

2 73—228 A. Déléage, Les cadastres antiques jusqu'à Dioclétien (ausf. Studie betr. Ägypten in ptol. u. röm. Zeit, Italien u. die Provinzen des Röm. Reichs). — 229—46 P. Lacau, Un Graffito Égyptien d'Abydos écrit en lettres grecques (äg. Text griechisch geschrieben, Weihung für einen einheim. König im 2. Jh. v. Chr.). W. Schubart.

Verlag und Expedition: J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2. — Druck von August Pries, GmbH. in Leipzig.
Verantwortlicher Herausgeber: Prof. Dr. Richard Hartmann, Göttingen. — Für den Anzeigenteil verantwortlich: Curt Kunze, Leipzig.

(Fortsetzung der Neuerscheinungen):

62 Mesnil du Buisson, Comte du: Le site archéologique de Mishrifé-Qaṭna. Paris: E. de Boccard 1935. (VIII, 175 S., 51 Taf., 60 Textabb.) 4° = Collection de textes et documents d'orient, I.

63 Minkin, J. S.: The Romance of Hassidism. New York: The Macmillan Comp. 1935. (IX, 398 S.) 8°. $ 3.50.

64 Negelein, J. v.: Haupttypen des Aberglaubens. Berlin: W. de Gruyter & Co. 1935. (XVIII, 440 S.) gr. 8° = Weltgeschichte des Aberglaubens Bd. II. RM 16—.

65 Pillai, V. C.: The Origin of the Indo-European Races and Peoples. Vol. I: Madras: Higginbothams 1935. (XXXII, 936 S.) gr. 8°. Rs. 25—.

66 Pouzyna, I. V.: La Chine, l'Italie et les débuts de la renaissance. (XIIIe—XIVe siècles.) Paris: Les Editions d'Art et d'Histoire 1935. (102 S., 53 Abb. a. Taf.) 4°.

67 Ritter, H.: Die Schrift des Ḥārit Ibn Asad al-Muḥāsibī über den Anfang der Umkehr zu Gott (Kitāb Bad' Man Anāba Ila Llāhi Ta'ālā). Glückstadt: Augustin [1935]. (20 S.) gr. 8°.

68 Saadet Is'haki: Čora Batir. Eine Legende in dobrudschatatarischer Mundart. Kraków: Nakładem Polskiej Akademji Umiejętności, skład Główny w Księgarniach Gebethnera i Wolffa, Warszawa; Paris: Libr. Franco-Polonaise et Étrangère 1935. (III, 49 S.) gr. 8° = Mémoires de la Commission Orientaliste No. 20.

69 Sbath, Le R. P. Paul: Traités religieuse, philosophiques et moraux, extraits des oeuvres d'Isaac de Ninive (VIIe siècle) par Ibn as-Salt (IXe siècle). Texte arabe publié pour la première fois, avec corrections et annotations, et suivi d'une traduction française et d'une table des matières. Kairo 1934. (128 u. X S.) gr. 8°.

70 Schwentner, E.: Tocharisch. Berlin: W. de Gruyter & Co. 1935. (VI, 49 S.) gr. 8° = Geschichte der indogermanischen Sprachwiss. II. Tl.: Die Erforschung d. indogermanischen Sprachen Bd. 5, Lfg. 2. = Grundriß d. indogerman. Sprach- u. Altertumskunde 5². RM 5—.

71 Spiegel, J.: Die Präambel des Amenemope und die Zielsetzung der ägyptischen Weisheitsliteratur. Glückstadt: Augustin [1935]. (18 S.) gr. 8°.

72 Taeger, F.: Orient und Occident in der Antike. Tübingen: J. C. B. Mohr 1936. (27 S.) gr. 8° = Philosophie und Geschichte. Eine Samml. von Vorträgen u. Schriften a. d. Gebiet d. Philosophie u. Geschichte, 58. RM 1.50.

73 Tavadia, J. C.: Eine Tischrede aus der Zeit der Sasaniden. — Hansen, O.: Zum mittelpersischen Vičārišn ī Čatrang. Glückstadt: Augustin [1935]. (19 S.) gr. 8°.

74 Wai-Tao, B., u. D. Goddard: Laotzu's Tao and Wu-Wei. Second edition revised and enlarged. A new translation. Interpretive Essays by Henry Borel. Outline of Taoist Philosophy and Religion by Dr. Kiang Kang-Hu. Santa Barbara/Calif.: Dwight Goddard; London: Luzac & Co. 1935. (149 S.) kl. 8°. 6 s.

75 Wells, W. H.: Perspective in early Chinese Painting. London: Edward Goldston 1935. (64 S.) gr. 8°. 5 s.

76 Windfuhr, W.: Französische Wörter im Mischnakommentar des R. Simson von Sens. Glückstadt: Augustin [1935]. (16 S.) gr. 8°.

77 Zimmermann, H.: Politische Erziehung der Militärklasse (Samurai) in Japan zur Feudalzeit. Würzburg: Konrad Triltsch 1935. (III, 81 S.) 8°. RM 3—.

Volontär

Zum 1. IV. d. J. (evtl. früher) wird in meinem wissenschaftlichen, speziell philologischen Antiquariat eine Volontärstelle frei. Junge Akademiker, mit oder ohne Examen, die die feste Absicht haben, ihre Studienlaufbahn aufzugeben und zum Buchhandel überzutreten, wollen ihre Bewerbung unter Beifügung des Lebenslaufes und evtl. Zeugnisabschriften gefl. an mich richten. Voraussetzung sind gute Kenntnisse auf dem Gesamtgebiet der Geisteswissenschaften, erwünscht (jedoch nicht Bedingung) solche auf dem Gebiet der Orientalistik.

Otto Harrassowitz
Leipzig

Soeben erschien:

Die Sprache der palmyrenischen Inschriften und ihre Stellung innerhalb des Aramäischen

von Dr. **Franz Rosenthal**, Berlin

IV, 114 Seiten (mit drei Schrifttafeln im Text). gr. 8°. 1936
Mitteilungen der Vorderasiatisch-Aegyptisch. Gesellschaft, 41. Band, 1. Heft Preis geh. RM 7.50

Die dialektische Gliederung des Aramäischen, die dank der bedeutsamen Stellung dieser Sprache in dem Kulturleben des ersten vor- und nachchristlichen Jahrtausends eins der interessantesten Probleme für den Semitisten bietet, ist hier an Hand der Inschriften aus der einst mächtigen Handelsstadt Palmyra dargestellt. Zugleich ist damit das gesamte bis jetzt veröffentlichte Sprachmaterial für den palmyrenischen Dialekt in Form einer Grammatik behandelt.

Vollständige Übersicht über die „Mitteilungen der VAeG" (P. 1005) steht zur Verfügung.

JHC

VERLAG DER J. C. HINRICHS'SCHEN BUCHHANDLUNG IN LEIPZIG C 1

Soeben beginnt zu erscheinen:

Überlieferung und Bestand der hagiographischen u. homiletischen Literatur der griechischen Kirche

Von den Anfängen bis zum Ende des 16. Jahrhunderts

von Prälat D. Dr. **ALBERT EHRHARD**
o. Professor emer. der Universität Bonn

Jahrzehntelange Beschäftigung mit einer fast beispiellosen Zahl von Handschriften und mit einer verwirrenden Vielgestaltigkeit von Texten hat den Meister der altchristlichen und byzantinischen Literatur in Stand gesetzt, die Hauptwege der Überlieferung dieser ganzen Literatur in den liturgischen Büchern der griechischen Kirche aufzuzeigen. Was das umfangreiche Werk, dessen einzelne Lieferungen in rascher Folge erscheinen sollen, für den Kirchenhistoriker bedeutet, bedarf keiner besonderen Erläuterung. Auch der Kulturhistoriker wird es nicht übergehen können, weil es helles Licht auf das Geistesleben der griechisch-byzantinischen Zeit wirft. Für Hagiographen, Liturgiker, Patristiker und Byzantinisten wird es künftig schon deshalb unentbehrlich sein, weil es ihnen eine große Anzahl von noch ungedruckten Texten nachweist und bei gedruckten wie ungedruckten die Verfasserfragen klären hilft. Für alle Bibliotheken wird es als ein Katalogwerk ersten Ranges einen notwendigen Bestand bilden, und auch Folkloristen werden aus den zahlreichen Volkslegenden in hagiographischen Texten Anregung schöpfen.

Das Werk erscheint im Auftrage der Kirchenväter-Kommission der Preußischen Akademie der Wissenschaften in unserer Verlagsreihe „Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur“ als Band 50 ff. dieser Sammlung.

Umfang: 2 Teile, von denen der erste (Die Überlieferung) in 3 Bänden ungefähr 140 Bogen umfassen und in Lieferungen 9—10 Bogen stark ausgegeben wird.

Preis bei Subskription: je Bogen zu 16 Seiten RM 1.—, somit eine Lieferung RM 9.— bzw. RM 10.—

Lieferung 1 gelangt zum Preise von RM 10.— soeben zur Ausgabe; Lieferung 2 wird voraussichtlich April 1936 folgen. — Die Abnahme der 1. Lieferung verpflichtet zur Abnahme des ganzen 1. Teiles

Ausführlicher Prospekt (P 1011) mit Inhaltsverzeichnis steht zur Verfügung.

Subskribenten auf „Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur“ erhalten das Werk ohne besondere Aufforderung zur Fortsetzung.

JHC

J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG IN LEIPZIG C1